

# 97150

#101

Vendredi  
Friday  
**17**  
Mars  
March  
2017

## SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD  
AVEC LES ANNONCES DU SITE CYPHOMA • WITH ADS FROM CYPHOMA WEBSITE

**ELECTIONS TERRITORIALES**  
INSTITUTIONS ET  
COOPERATION  
LES RÉPONSES  
DES CANDIDATS  
PAGE 06

**10 TV : la petite chaîne qui monte !**



page 04

## LE CODE ÉLECTORAL BAFOUÉ

page 02

**Les maths en folie dans les écoles**

page 09

**TRANSPARENCY IS KEY**  
Temporary Crew  
Admittance Policy  
Welcomed  
page 21

**ELECTIONS TERRITORIALES**

# METS SUR PAUSE ET VA VOTER

PAGE 13

# L'INTERVIEW

## ALAIN RICHARDSON

PAGES 12 ET 13

**-10% sur le magasin\***

TAMARA Cactus

Men's & Ladies Shoes

8 rue du Général de Gaulle, Marigot  
05 90 87 74 02

PLAKTON Marila DORKING The FLEXX INUOVO GIOS EPO Fluchos

**Peace & Love**  
Grand-Case

Maillots de bain à partir de **29€**

havaianas

Tee-shirt en coton bio Homme & Femme

66 boulevard de Grand Case face au Blue Martini - 06 90 88 92 70

**PIZZERIA**  
Napoletana GRAND-CASE

Authentique PIZZA Italienne

Réservation 0690 82 11 36  
Livraison de 18h à 22h

**-20%** sur toutes les pizzas  
A EMPORTER

Cuisson au feu de bois

1, Rue Franklin Laurence Grand-Case - 97150 Saint martin

**Real AUTO**  
"Where you get the REAL DEAL!"  
WWW.REALAUTOSXM.COM

**NEW LOCATION IN GRAND-CASE ST. MARTIN OPENING SOON!**

**SALES TEAM**

CHEVROLET TRAX Find New Roads  
TOYOTA RAV 4 Let's Go Places  
SUZUKI VITARA Way Of Life!

OPENING HOURS  
8:00 AM - 5:30 PM (M-F)  
9:00 AM - 4:00 PM (Sat)

Monthly Payments As Low As **\$339**

ABELO (721) 553-0219  
JANICE (721) 581-1455  
MICHAEL (721) 581-7171  
NATASHA (721) 522-2872

Longwall Road #15 Philipsburg, St. Maarten  
service@realautosxm.com  
sales@realautosxm.com

(721) 542-2318/542-3065 REAL AUTO BV

**hop conduite**  
AUTO ÉCOLE

VOTRE CODE + INTERNET **239€**  
AU LIEU DE 299€ jusqu'au 31.03.2017

Permis B (AAC)  
Permis A - Permis AM  
Formation 125 cm<sup>3</sup>

*Tout est permis!*

06 90 22 99 00 hopconduite@gmail.com  
A Hope Estate - au dessus de Grape Wine



■ PLIS DE PROPAGANDE

# Quid du respect du Code électoral ?

La grève du service courrier de La Poste, tombée en pleine campagne électorale, a déclenché une série d'anomalies dans l'acheminement des plis de propagande de cette élection.



Cela n'a pas été sans alerter le candidat du MOCSAM, Julien Gumbs, qui est allé porter plainte, mardi dernier, contre la Commission électorale, pour une procédure d'acheminement des plis non réglementaire. Une plainte recevable, ce que nous a confirmé le vice-procureur Yves Paillard.

## DISTRIBUTION DES PLIS DE PROPAGANDE À L'AVEUGLE !

En effet, les services de La Poste étant défaillants en ce début de semaine, ce sont des personnes intérimaires qui ont été chargées de commencer la distribution de ces plis. Une distribution curieuse et peu conventionnelle qui s'est faite « à l'aveugle », les étiquettes sur lesquelles étaient inscrites les adresses postales ayant été décollées. Interrogés, les services de La Poste nous confirmaient que « cette procédure d'urgence avait été décidée en parfaite collégialité avec les services de la Préfecture et ceux de la COM ».

## SILENCE RADIO DU CÔTÉ DES SERVICES DE LA PRÉFECTURE

Chargés de faire respecter la loi en général et le Code électoral dans ce cas particulier, les ser-

vices de la Préfecture n'ont toutefois pas souhaité répondre aux questions que nous leur avons posées, sur ce qui semble être un bafouage du Code électoral. Après insistance, ils nous ont fait savoir « qu'il existait des jurisprudences pour des cas de figure identiques... ». A charge pour nous de vérifier !

Suite à la fin du conflit, La Poste nous confirmait jeudi matin que la distribution des plis de propagande reprenait dès ce jour, (jeudi 16 mars, ndlr), et allait se prolonger jusqu'au samedi 18 mars. Des prestataires privés sont prévus en renfort. Mais la distribution se fait toujours "à l'aveugle", les étiquettes portant les noms des destinataires, les 20152 électeurs, n'ayant pas été rééditées.

## COMMENT CES PLIS PEUVENT-ILS ARRIVER CHEZ LES DESTINATAIRES?

A cette question posée aux services de La Poste, la réponse a été : « dans le cadre de la distribution des plis de propagande, des parcours avec les adresses ont été mis en place de façon à assurer la distribution d'un pli au minimum par boîtes aux lettres ». Cela veut-il dire que la dis-

tribution des plis de propagande va avoir lieu dans l'ensemble des boîtes aux lettres de la partie française ?

Encore faudrait-il que les listes candidates aient fait imprimer autant de professions de foi et autres objets de propagande qu'il y a de boîtes aux lettres sur l'île. Or, la Commission électorale avait au préalable communiqué aux candidats le nombre d'exemplaires à imprimer aux fins d'être remboursé par ladite Commission, soit environ 21 000 exemplaires.

## UN FOYER QUI COMPTE DEUX ÉLECTEURS REÇOIT QUATRE PLIS...

Et pour corroborer ces suspicions et anomalies, nous avons eu connaissance d'un foyer qui a reçu dans sa boîte aux lettres plus de plis qu'il n'y a d'électeurs. Des plis sans étiquettes. Certainement une double distribution, due à cet énorme cafoouflage... Mais alors comment les 20 152 inscrits sur les listes électorales vont-ils recevoir les plis qui leur sont destinés ? Sans adresse et avec un nombre inférieur de plis qu'il n'y a de boîtes aux lettres sur la partie française de l'île, cela risque d'être compliqué ! **V.D.**

Alors que doivent être acheminés vers les 20 152 électeurs inscrits, les plis de propagande des huit listes candidates en lice, et que selon le Code électoral, ces plis devaient être arrivés à destination le mercredi précédant l'élection, la défaillance du Service Courrier de La Poste a engendré d'importants cafoouillages.

## Fin du conflit à La Poste

Les négociations entre l'organisation syndicale des facteurs et la direction de La Poste ont abouties favorablement mercredi 15 mars en fin de journée.



Alors que les facteurs et factrices étaient en grève illimitée depuis lundi dernier, c'est par voie de communiqué mercredi en début de soirée, que La Poste informait de la signature d'un protocole de fin de conflit, à l'issue de deux jours de dialogue, entre l'organisation syndicale et la Direction.

La Poste assure « qu'un bilan sur la situation des effectifs de La Poste de Saint-Martin a été partagé et le plan de comblement de poste annuel co-construit avec les syndicats tout en respectant la politique de l'emploi mise en œuvre par des embauches en CDI ou par de la mobilité interne. Concernant l'envoi des plis de propagande en cette période électorale, La Poste rassurait électeurs et candidats en précisant que « 50% des plis électoraux ont été mis en boîtes à ce jour et la distribution se poursuit jusqu'au samedi 18 mars 2017. A compter du jeudi 16 mars 2017, les cartes électorales et les procurations seront distribuées normalement dans les boîtes aux lettres par les facteurs ». Enfin, La Poste dit « s'engager à tout mettre en œuvre pour assurer la continuité du service ».

**YAMAHA**  
Revs your Heart

**BIG POWER SPECIAL**  
**V6 FOUR STROKE**  
**250hp or 300hp**

F250GET \$18,125 **NOW \$16,000**  
F300BET \$22,500 **NOW \$19,500**

Offer expires 31<sup>st</sup> March 2017

**OUTDOOR WORLD SXM**

Come visit our showroom  
Jobco Plaza • Cole Bay

+1721 544 5138  
sales@outdoorworldsxm.com - www.outdoorworldsxm.com - Outdoor World SXM





# Butterfly Villas

Indigo Bay

*Welcome to a better life*



*Come and visit our model house !*

**ONSITE OFFICE** Indigo Bay Drive, Sint Maarten  
Monday to Friday from 10am to 4pm **NON STOP**  
Saturday and Sunday by appointment

Cell. +1 721 553 8154 / +590 690 37 1785  
[www.butterflyvillas-sxm.com](http://www.butterflyvillas-sxm.com)  
email: [virginie.butterflyvillas@gmail.com](mailto:virginie.butterflyvillas@gmail.com)



## ■ TÉLÉVISION

# IO TV, une chaîne locale de plus en plus présente

Depuis quelque mois, les accros du petit écran peuvent regarder une nouvelle chaîne de télévision locale, IO TV, qui est diffusée principalement sur la TNT (Télévision numérique pour tous), le réseau Saint-Martin Cable et sur le bouquet Dauphin Télécom. Même si elle est sur Internet depuis sa création, « la petite chaîne qui monte » a donc opéré un changement pour être visible au plus grand nombre.



La TNT est le moyen d'avoir la télévision gratuitement, un système mis en place par le gouvernement pour le droit à l'information pour tous. Gérée par France Télévision, la TNT propose, en métropole, un bouquet d'une trentaine de chaînes gratuites, sans compter les chaînes payantes.

Outre-mer, la TNT c'est seulement huit chaînes de France Télévision, plus une ou deux chaînes locales. Une proposition quelque peu réductrice... A part Saint-Martin Cable et Dauphin Télécom, la chaîne locale peut également être vue sur Wee-

lax, un fournisseur d'accès Internet qui propose de la télévision, ainsi que sur [www.iov.fr](http://www.iov.fr).

## UNE PROGRAMMATION BASÉE SUR L'INFO

Actuellement, IO TV émet à partir de 10h00, jusqu'à 23h00, en débutant avec « Music & News », des clips avec des bandeaux d'informations qui défilent en bas de l'écran, tandis qu'à midi, les programmes de la veille sont rediffusés.

« Pour l'instant, la grille de programmation est

basée sur de l'info fraîche en soirée », précise Loïc Lagoutte, responsable de la chaîne. Ainsi, à partir de 18h30, il est proposé au téléspectateur l'émission « Zap News », un condensé de l'information locale et internationale, ce qui permet d'avoir, avant les journaux du soir, un condensé de ce qui s'est passé dans la journée.

## DES SUJETS EN STOCK

La programmation se poursuit avec le journal local qui, pour l'instant, est un tout en image, d'une durée d'environ 15 minutes, avec un sujet de société, économique, etc, en fonction de l'actualité, plus un sujet appelé « Souvenez-vous ».

Des sujets en « stock » qui datent d'il y a 4 ans, lors des débuts sur Internet, « à l'annonce de la candidature de la présidente Aline Hanson, on a remis la passation de pouvoir entre Alain Richardson et elle, où il disait toute sa confiance en Aline Hanson (...) Ce qui permet de voir comment les choses ont évolué en quatre ans... ».

La soirée se poursuit avec « Wha Apen », un micro-trottoir où les gens sont interrogés sur différents thèmes. Elections oblige, IO TV diffuse des interviews politiques d'une heure, le mardi et le vendredi à 19h00.

## COLLABORER AVEC LA COLLECTIVITÉ

Les responsables de IO TV ne ciblent pas une tranche d'âge en particulier, « nous avons une programmation avec de l'information qui va intéresser une certaine tranche d'âge. Mais comme nous sommes sur Internet, on est présent sur les réseaux sociaux et l'on touche une tranche d'âge qui est beaucoup plus jeune », assure Loïc Lagoutte. Nouveau média sur Saint-Martin avec une manière nouvelle de travailler, IO TV négocie avec la Collectivité « pour l'intégrer dans notre façon d'évoluer, avec la diffusion des conseils territoriaux, etc. Que la population se sente vraiment informée et ne dise pas « on nous cache quelque chose ». On essaie d'intégrer la Collectivité, avec leur Pôle audiovisuel, qui produit un journal de la COM. Le but, c'est de proposer un espace pour ce journal qui est mal connu. La Collectivité est un service public et elle a un rôle à jouer ».

La « petite télé locale » ne va pas proposer des divertissements comme on peut les voir sur d'autres chaînes, « on veut être un lieu de rendez-vous et que les gens, quand ils rentrent chez eux et qu'ils allument la télé, aient de l'information de l'île ».

Roger Masip

## New Renault DUSTER

Qu'est-ce qui vous arrête ? Disponible en boîte automatique et manuelle

À PARTIR DE SEULEMENT 15 700€



### Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, Saint Martin  
Tel: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten

Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

### BESOIN D'UN PRÊT ? CONTACTEZ-NOUS

Financement à 100% possible

CHANGEONS DE VIE  
CHANGEONS L'AUTOMOBILE







# OPÉRATION SPÉCIALE

## Beauté

DU 08 MARS AU 26 MARS 2017

# Carrefour market



Gressins à l'huile d'olive extra ou aux graines de sésame 125g

135 €  
155 €



Crackers fromage tomate 200g

299 €  
344 €



Bretzel à l'peautre et au sésame 150g

175 €  
201 €



Galette de riz complet ou riz complet & quinoa 100gr

085 €  
098 €



Penne rigate 500g

095 €  
109 €



Riz thai 500g

165 €  
190 €



Riz semi-complet de Camargue 500g

220 €  
253 €



Son d'avoine 500g

225 €  
259 €



Ratatouille 630g

345 €  
397 €



Taboulé à la menthe et huile d'olive 730g

268 €  
308 €



Lentilles vertes

199 €  
229 €



Boulgour 500g

135 €  
155 €



Quinoa 500g

265 €  
305 €



Couscous semi-complet 500g

125 €  
144 €



Spaghetti 500g

095 €  
109 €



Cœur de palmier sauvage 446ml

395 €  
454 €



Velouté de légumes du sud 1l

195 €  
224 €



Biscuits soja orange 200g

139 €  
160 €



Biscuits croustillants sésame 200g

145 €  
167 €



Gaufres au miel 175g

195 €  
224 €



Confiture fraise ou abricot 360g

199 €  
229 €



Meil liquide 500g

395 €  
454 €



Lait demi-écrémé Bio stérilisé UHT 1l

120 €  
138 €

Union Road COLE BAY Tel : (001 721) 544 41 44

Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h • Le dimanche 9h-17h



# LES INSTITUTIONS ET LA COOPERATION

**Parmi les huit candidats déclarés officiellement, nous en avons rencontrés sept qui ont répondu à la question suivante :**

**Une fois élu à la présidence de la Collectivité, quelle sera votre priorité dans les domaines DES INSTITUTIONS et de LA COOPERATION et les mesures phares pour leur mise en œuvre ?**



Nous faisons la distinction entre l'Etat Français et le peuple saint-martinois. Je veux dire par là que la question d'être citoyen français n'est pas nécessairement incompatible avec ce que nous sommes. Il nous faut une nouvelle relation avec la France. L'article 74 donne davantage de moyens, or on est resté dans un esprit communal, rien n'a changé. Je prends comme exemple l'immigration, c'est une compétence régionale de l'Etat, mais à travers tout ça, le droit du travail est de la compétence de la Collectivité. Donc les cartes de séjour, quelque part, devrait être une décision partagée. Quelqu'un qui a une carte de séjour doit avoir le droit de travailler. On a 5000 chômeurs déclarés à Pôle Emploi, pourquoi donner chaque jour des cartes de séjour à des gens qui ne vont pas pouvoir travailler ? Ce qui entraîne cette charge de 50 millions d'euros de dette du RSA, aux frais de la Collectivité qui s'endette chaque jour. Le saint-martinois du nord et du sud est un même peuple. Avec le temps, nous nous sommes un peu tournés le dos. Certains regardaient vers les Pays-Bas et Curaçao, d'autres vers la France et la Guadeloupe. Ça veut dire qu'il faut qu'on renouvelle cette relation entre les deux parties et que doubler les infrastructures, ce n'est pas nécessaire, c'est un gaspillage de fonds.



En premier lieu, nous allons redonner tous leurs pouvoirs au Conseil Economique, Social et Culturel (CESC), et aux conseils de quartiers. Leur avis, qui est consultatif, est peu écouté, et jamais suivi. C'est devenu coutumier, dans les conseils territoriaux, le président du CESC est invité à la table des délibérations pour apporter l'analyse et les recommandations préconisées par les membres. Toutefois, c'est une tribune qui n'a aucun poids. C'est une insulte faite à la population car ces organes sont les représentants de la société civile. Avec notre groupe à la présidence, le CESC aura sa propre autonomie avec son propre budget. Et concernant nos institutions, nous envisageons la séparation des pouvoirs entre le Conseil exécutif et le Conseil territorial, avec un président pour chacun des organes. Le fonctionnement actuel est similaire à celui de l'ancienne commune, alors que nous avons récupéré les compétences de la Région et du Département et certaines de l'Etat. Au sujet de la coopération avec la partie hollandaise, nous envisageons de mettre en place une assemblée qui sera composée de personnalités politiques des deux côtés de l'île. Cette assemblée sera chargée de prendre des décisions qui seront communes aux deux parties de l'île.



Pour concrétiser notre projet pour Saint-Martin, dès les premiers jours de notre mandat nous lancerons trois audits : financier, fiscal mais aussi institutionnel. Loin d'être une remise en cause du 74, l'état des lieux de notre cadre institutionnel est l'occasion pour nous, d'identifier les dysfonctionnements que nous subissons depuis 2007. Notre statut, qu'une grande majorité de saint-martinois a appelé de ses vœux en 2003, est une chance. Donnons-nous les moyens de la saisir. Nous devons également réinterroger notre place au sein de l'Europe. Si notre statut de RUP fait de Saint-Martin un territoire à part entière de l'Union européenne, notre intégration régionale se voit souvent mise à mal par les normes et politiques de Bruxelles. Surtout, la différence de statut entre notre territoire et Sint-Maarten, PTOM empêche les deux parties de l'île à mettre en place une véritable collaboration économique et sociale. Sans pour autant présager du choix d'un statut ou d'un autre, il est donc temps de réinterroger notre intégration européenne, dans un contexte régional concurrentiel. En particulier, la coopération entre les deux parties de l'île nécessite la création dans les meilleurs délais d'un « Saint-Martin United Congress ». Cet organe de coopération offrira le cadre d'un exercice conjoint des compétences de Saint-Martin et de Sint-Maarten.



La coopération doit s'inscrire au travers d'une institution. L'idée, c'est de constituer un corps qui sera reconnu des deux côtés de l'île, avec une présidence tournante, dans lequel les responsables des deux parties de l'île vont discuter de choses qui nous sont communes. Par exemple, la politique routière ou l'entretien routier, est-ce qu'il ne serait pas plus intelligent de le penser en commun ? Avoir une base commune où l'on peut vérifier les informations. C'est aussi valable pour nos visiteurs. Pourquoi ne pas imaginer un système dans lequel, lorsqu'un visa est demandé pour visiter l'île, qu'il soit valable sur les deux parties de l'île. Il est aberrant que quelqu'un obtienne un visa pour venir à Saint-Martin en vacances, mais ce visa n'est valable que pour la partie hollandaise et pas pour la partie française et vice-versa. Sur l'évolution statutaire, une des principales transformations, c'est la gouvernance. Il faut qu'on aille vers la création de deux Assemblées. Au MOCSAM, nous sommes favorables à ce qu'on reste avec nos 23 conseillers. Dans cette organisation future, l'Exécutif est invité à l'Assemblée législative, il répond aux questions, il peut porter et défendre des projets, mais il n'a pas le droit de vote. On est toujours dans une configuration communale et j'estime que les besoins de la Collectivité de Saint-Martin demandent plus de responsabilité et surtout que l'on ait des Assemblées distinctes.



Le statut est un outil formidable qui permet de prendre les bonnes décisions dans l'intérêt du pays Saint-Martin. Il y a un manque de courage politique pour prendre les bonnes décisions, pour oser initier, innover, en ce qui concerne la gestion du territoire. Il est précisé dans la loi organique que nous pouvons demander la modification de cette loi organique, de même que nous pouvons demander la réorganisation des services de l'Etat. Je suis favorable à ce que nous ayons notre propre code de marchés publics inscrit dans la loi organique et que nous fixions les règles en matière de marchés publics. En ce qui concerne les statistiques, il faut un véritable bureau de statistiques, c'est une nécessité urgente. Je souhaite que nous fixions les règles en matière de RSA. Cette richesse que nous distribuons aux bénéficiaires de ce dispositif, nous voulons qu'elle circule dans l'économie locale et qu'il y ait moins de transfert d'argent vers l'étranger. Il faut à tout moment coopérer avec nos amis de l'autre partie de l'île. Sur le dossier Interreg, par exemple, nous devons renforcer le partenariat et continuer à travailler en étroite collaboration pour que nous puissions profiter de la manne européenne.



Il est clair que l'architecture telle qu'elle est de notre Collectivité ne correspond pas aux besoins et surtout aux compétences que la COM a récupérées. A peu de chose près, notre fonctionnement est similaire à celui d'une commune. Nous prônons un vrai organe exécutif avec un gouvernement qui délibère. L'organe exécutif doit être responsable devant l'organe délibérant. C'est en fait un gouvernement assez similaire de celui du gouvernement de la France, avec des parlementaires en Assemblée et un gouvernement composé de Ministres. Les appellations peuvent être différentes. Là n'est pas le plus important. Quant à notre relation avec l'Europe, il nous faut pour l'heure rester en tant que Région Ultra-Périphérique (RUP). Et ce, tant que nous n'aurons pas rattrapé notre retard dans les équipements structurants (les routes, le port, l'accueil de la croisière...). Nous pourrions ensuite porter la réflexion afin de devenir Pays et Territoire d'Outre-Mer (PTOM), ce qui nous ôtera de nombreuses contraintes de l'Europe qui sont inadaptées à notre territoire. Concernant la coopération avec Sint Maarten, nous allons négocier avec cette partie de l'île pour devenir un vrai partenaire. Dans les domaines de la santé, de l'éducation, etc. Les deux parties de l'île doivent être complémentaires.



On demande plus de compétences, plus d'autonomie, on a raison, mais il faut que le personnel suive aussi. Parce que ce sont les techniciens qui doivent faire le travail. Il ne faut pas que ça nous arrive comme la première fois, où l'on a eu un statut alors que les gens n'étaient pas formés. La coopération est un dossier prioritaire parce que les relations sont en ce moment un peu froissées. Il faut reprendre ces relations, regarder ces personnes en face et avoir un franc parlé. On ne peut pas faire l'un sans l'autre. En tourisme, par exemple, on ne peut pas vendre le côté français sans le côté hollandais et vice-versa. Qu'on le veuille ou non, on doit trouver les moyens de travailler ensemble. On doit coopérer au niveau de tout ce qui est environnement, sécurité, infrastructures... Il n'y a pas que le côté hollandais, il y a nos voisins de la Caraïbe. On fait partie de cette zone caribéenne sur laquelle il ne faut pas fermer les yeux. On est au 21e siècle et il n'est pas normal qu'à Saint-Martin, on n'ait toujours pas compris comment il faut faire pour développer ce côté de l'île. Il faut une volonté politique, l'expérience aussi, et lever les freins que nous avons avec une législation qui est trop difficile, trop compliquée. Je ne dis pas qu'il faut qu'on soit un PTOM, mais il faut demander des réformes pour tout ce qui nous empêche de nous développer.



# TERRITORIALES 2017

## 17 PROPOSITIONS DE LA CCI DE SAINT-MARTIN ET DES SOCIOPROFESSIONNELS

### POUR UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE INTELLIGENT, INCLUSIF, DURABLE ET HARMONIEUX

Depuis près de 15 ans, la partie Française de Saint-Martin semble paralysée dans une crise sans précédent essentiellement due à des facteurs internationaux, nationaux et l'accélération des disparités entre les deux parties de l'île : des investissements d'infrastructures considérables en partie hollandaise, une disparité du coût et des prestations sociales, un effet pervers de sortie de défiscalisation et un taux de conversion avec le dollar très défavorable (65% des visiteurs proviennent de l'Amérique du Nord), ont entraîné la fermeture de plus de 3.000 chambres d'hôtels.

#### Nous pouvons citer quelques conséquences de cette situation :

Une dévalorisation de notre mono industrie touristique qui ne peut plus faire face aux besoins de la population ; Une trésorerie des entreprises exsangue ; Un impact sur la paix sociale avec pour corollaire une augmentation de la délinquance et des actes criminels ; Un taux de

chômage qui est passé de 14,4% en 2004 à plus de 30% aujourd'hui, et dont 80% des demandeurs d'emplois ne sont pas qualifiés (près d'un jeune sur deux sort du système scolaire sans diplôme) ; un PIB qui stagne à un niveau faible depuis 2010

Nous avons beaucoup d'espoir dans le changement statutaire de Commune en Collectivité d'Outre-Mer, nous attendions une remise à niveau budgétaire qui nous a été promise et qui ne nous a pas été accordée. Nous sommes d'autant plus inquiets que la capacité d'investissement de la Collectivité de Saint-Martin ne peut pas faire face aux besoins de solidarité consécutifs à une immigration galopante et difficilement contrôlable.

Ces contraintes financières réduisent la capacité d'engager les mesures fiscales nécessaires à la modernisation de nos entreprises et au soutien de nos trésoreries.

Au travers de nos missions d'appui aux entreprises et au territoire, la CCI de Saint-Martin et les socioprofessionnels présentent **17 Propositions pour 2017** autour de cinq thématiques

L'attractivité du territoire et la compétitivité des entreprises ; L'expansion du secteur « tourisme » ; Le développement du commerce et la redynamisation des centres bourgs de Marigot et Quartier d'Orléans ; L'aménagement du territoire ; La formation des non-qualifiés. Notre démarche collective vise à contribuer utilement au retour à la croissance, vecteur de maintien et de développement de l'emploi, de progrès partagé et de cohésion sociale.

M. Jean ARNELL, Président  
CCI de Saint-Martin

### AMELIORER

L'attractivité du territoire et la compétitivité des entreprises

- 1 Simplifier la fiscalité et réduire le coût de l'emploi
- 2 Adapter l'environnement réglementaire (Europe, France, Saint-Martin)
- 3 Exiger des financeurs de l'économie qu'ils jouent leur rôle à Saint-Martin (AFD, BPI, CDC, Banques, Caisses sociales)
- 4 Soutenir le développement économique

### DEVELOPPER

Le tourisme en intégrant la culture et le patrimoine

- 5 Penser le tourisme comme une industrie, au cœur d'une économie de marché mondialisée et hyper concurrentielle
- 6 Protéger et accroître l'offre touristique
- 7 Simplifier l'environnement fiscal et réglementaire de l'hôtellerie

### FAVORISER

Le développement du commerce et la redynamisation de Marigot et Quartier d'Orléans

- 8 Accroître la sécurité et Animer le commerce sur le territoire
- 9 Optimiser l'aménagement commercial pour en réduire la vacance
- 10 Innover dans le financement du commerce
- 11 Outiller l'urbanisme commercial

### REPENSER

L'aménagement du territoire et déployer les infrastructures de demain

- 12 Déployer les infrastructures supports du développement (Aéroport, Port, Réseaux Fibres Optiques)
- 13 Adapter les réseaux de transports
- 14 Faire de Quartier d'Orléans un nouveau pôle artisanal, commercial et administratif

### FORMER ET QUALIFIER

Pour accroître la productivité

- 15 Aligner les formations aux besoins en compétences des entreprises et au schéma de développement économique, notamment les politiques sectorielles
- 16 Former une génération d'entrepreneurs et les Business Leaders de demain au cœur de la transition digitale
- 17 Territorialiser la taxe d'apprentissage pour accroître la contribution des grandes entreprises nationales à l'effort, local, de formation



Document complet disponible en téléchargement sur [www.ccism.com](http://www.ccism.com)



# Le 97150 fête son 100e numéro avec vous!

**NOUVEAU**

Découvrez notre site internet : [le97150.fr](http://le97150.fr)

Pour vous remercier de votre fidélité, nous vous proposons un jeu avec de nombreux lots à gagner.

Rendez-vous sur notre nouveau site [le97150.fr](http://le97150.fr) pour participer à notre Jeu Anniversaire...

1 téléviseur

Samsung Full HD 40" (102 cm) 16/9



**Buzz**  
www.buzz.com

1 Kitchenaid

ARTISAN Robot pâtissier



**First Déco**

1 ordinateur portable

Portable 15" ACER ASPIRE



**EURONICS**

1 bon d'achat

d'une valeur de \$200



1 machine à laver

Lave linge frontal, 5kg JETWASH



**First Déco**

Jus Compal

Gagnez votre poids en jus Compal

Exclusively Distributed by:  
**DIVICO**  
DISTRIBUTORS



1 Baptême de l'air

Vol de 15 minutes

**CORAIL HELICOPTERES**



1 smartphone

Alcatel OneTouch Pixi 3

**Dauphin telecom**



1 1/2 j en Donuts

Une 1/2 journée en Donuts

**f** Donuts Dream SXM



10 places de théâtre

Pour le prochain spectacle

**THÉÂTRE LA SALLE TIBBAQUE**



1 déjeuner

Pour 2 personnes Formule du midi

**Sol e Luna**



1 repas wine & cheese

Pour 2 personnes

**MYSTIC Restaurant**  
Wine & Cheese Bar



10 places pour le Zoo

Places enfants

**ZOO**  
du Madras Valley



Jeu sans obligation d'achat. Voir règlement sur le site

**RADIO TRANSAT**

TIRAGE DU JEU SUR RADIO TRANSAT 93.7 FM et 105.9 FM LE MARDI 28 MARS A 12H00



■ EDUCATION

# Initiation à la programmation informatique

Mercredi dernier, dans le cadre de la semaine des mathématiques, les professeurs de l'école Aline Hanson de Sandy Ground, ont proposé de multiples activités pour initier leurs élèves à la programmation.



futurs cyber-citoyens à appréhender le monde selon l'approche employée en programmation par les développeurs de logiciels. Et en mathématiques, à aborder la résolution de problème d'une autre façon, en phase avec le monde du numérique » souligne Jean-Luc ELICE, conseiller pédagogique chargé des mathématiques. L'école Aline Hanson n'étant pas pour l'heure pourvue de tablettes informatiques, la circonscription des Iles du Nord a prêté le matériel nécessaire à ces ateliers.

Entre ateliers de codage (sans l'outil informatique) et ateliers d'écriture de programme informatique sur tablettes numériques à l'aide du logiciel Scratch Junior, ce sont environ 175 élèves (7 classes) qui se sont adonnés à ces formes ludiques de l'apprentissage. A noter que l'initiation à la programmation informatique a été intégrée depuis la rentrée dernière dans les programmes de l'école élémentaire. « Initier les élèves à la programmation n'a pas pour objectif de faire de futur « programmeur » mais d'enseigner la « pensée informatique ». Ce qui veut dire que nous devons aider nos élèves et

Le service de l'Education remercie les enseignants des sept classes participantes, Lumon leslie, la coordonnatrice des activités, et le directeur de l'école qui ont contribué à la réussite de cette matinée.



■ TÉMOIGNAGE DES SAUVETEURS EN MER

# Intervention pour un bateau à la dérive

Mardi soir à 23h, une équipe de la SNSM est dépêchée dans la baie de Marigot sans position précise pour signaler un bateau qui chassait son mouillage, à la dérive, et risquant de rentrer en collision avec d'autres bateaux.

Arrivée juste à temps alors que le bateau n'est plus qu'à quelques mètres du voilier témoin à l'origine de l'appel. C'est un catamaran de 45 pieds, ARGUIN sans personne à bord; appartenant à une compagnie de charter. Deux équipiers sont déposés à bord d'ARGUIN et réussissent grâce à leur talent de capitaine et de marin à démarrer rapidement; mais le guindeau a disjoncté. Ce qui oblige les équipiers à remonter la chaîne manuellement. Un troisième équipier est déposé à bord. Arguin est emmené au large pour vérifier l'état du guindeau, localiser le fusible. En vain. Retour vers la marina pour voir s'il y a une place à quai afin de le sécuriser. En

vain. Finalement on décide de le remettre au mouillage à un endroit où il y a plus de place sans menace pour les bateaux avoisinants. Après vérification que l'ancre tienne sous les grosses rafales, avec un vent de 25knt et des vagues de 1m ( on était en vigilance jaune), nous rentrons à quai à minuit trente ...et encore une nuit de sommeil écourtée!

La SNSM rappelle aux usagers de la mer qu'il est primordial de bien sécuriser son mouillage.

La bonne amarre c'est celle bien conçue avec une protection contre le ragage, mais aussi celle que l'on double et que l'on vérifie régulièrement (chaîne, manille corde ...), en s'assurant de laisser plus de chaîne que de normal en cas de houle.



Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère?

**Tous les vendredis et samedis - 20h du 24 mars au 15 avril**

THÉÂTRE LA SALLE TIMBANQUE

**LES FOURBERIES DE MOLIÈRE**

**MA PINT**

**prix des places - 16 euros**  
**informations et réservations - 0590 29 41 52**  
**www.theatre-la-salle-timbanque.fr**

**L'USINE**

OAKLEY HAVAIANAS

**Grande BRADERIE sous chapiteau**

NIKE JACK & JONES RIP CURL

**DERNIER WEEKEND !!!**

De 9h30 à 18h

KAPORALS **à Hope Estate** devant les magasins **ONLY**  
**06 90 30 60 48**





## Open House

MONDAY, MARCH 20<sup>TH</sup> TO THURSDAY, MARCH 23<sup>RD</sup>, 2017  
FROM: 8 AM TO 11 AM

- Learn about the Montessori curriculum – recognized worldwide
- Meet the administration to discuss our programs
- See our new Infant, Toddler and Primary classrooms
- See classes in action and talk to our teachers

REGISTRATION FOR NEW STUDENTS  
MONDAY, APRIL 3<sup>RD</sup> TO THURSDAY APRIL 6<sup>TH</sup> (8 AM - 1 PM)

The Montessori Children's House School is now accepting children for the 2017 - 2018 school year for the following programs:



For additional information, please contact the school at:

Tel: 1-721-544-2058 / Cel : 1-721-520-1598

Email: montessorichsxm@hotmail.com

Tamarind Tree Dr. # 4 Cole Bay, St. Maarten

### ENERGIE

## La GEBE va se mettre au solaire

Le conseil d'administration de GEBE, la compagnie électrique de Sint-Maarten, a récemment fait une présentation au gouvernement d'un projet de développement d'un parking solaire le long du chemin Walter Nisbeth.



génierie, d'approvisionnement et de construction (EPC) avant le début de la construction.

Dans le cadre de ce projet solaire, la GEBE avait signé, en 2016, une lettre d'intention avec l'entreprise Aruban Sunshine Real Estate (ASRE) qui avait remporté l'appel d'offre. La lettre d'intention précisait que ASRE devait évaluer plusieurs sites et présenter les détails financiers, techniques et opérationnels de l'EPC à la GEBE. L'ASRE avait proposé comme implantation la mise en place de panneaux photovoltaïques sur les toits de la centrale électrique, du bâtiment de distribution ainsi que du bâtiment administratif de la GEBE et enfin les deux parkings situés le long du chemin Walter Nisbeth.

Pour le président du conseil de surveillance de GEBE, Roy Marlin, « il y a des avantages évidents pour les personnes qui veulent se garer pendant une longue période sous un parking couvert et qui serait ombragé ».

Le gouvernement, en tant qu'actionnaire de GEBE, doit formaliser la signature d'acquisition du terrain, et l'entreprise de fourniture d'électricité devra également signer un accord final d'in-

Selon le projet de ASRE, la société va travailler en collaboration avec plusieurs entreprises de la Caraïbe. Lors de la présentation du projet, la construction va consister en une installation solaire Rooftop de 603 kilowatts et une installation Carport Solar de 892 kilowatts, soit une puissance totale de près de 1,5 mégawatts.

Roger Masip

### PROSTITUTION

## Les responsables de la Casa Blanca au tribunal

Mardi dernier, le Tribunal de première instance de Sint-Maarten s'est réuni pour examiner l'affaire connue sous le nom de « Papegaai », et qui implique des responsables de la maison close Casa Blanca.

Les quatre personnes impliquées, deux hommes et deux femmes, ainsi que la société Casa Blanca NV, sont accusées de trafic de personne, de rétention illégale dans l'établissement et de possession illégale d'armes à feu, durant une période comprise entre 2010 et 2015.

Les inculpés sont également soupçonnés d'évasion fiscale, concernant la taxe sur le chiffre d'affaires et les revenus, pour un montant total de 430 000 Naf, près de 239 000 US\$.

L'accusation estime que toutes les charges sont suffisamment convaincantes, et a souligné que les femmes ont été exploitées par les propriétaires et gestionnaires du bordel, afin d'obtenir des bénéfices financiers.

Le procureur a demandé des peines d'emprisonnement qui vont de 5 à 8 ans de prison et des amendes qui s'élèvent de 30 000 Naf, près de 17 000 US\$, en ce qui concerne la NV Casa Blanca, et 200 000 Naf, environ 100 000 US\$, pour deux autres personnes. L'affaire impliquant un troisième individu a été reportée jusqu'à nouvel ordre pour des raisons médicales.

### CERTAINS SERVICES OFFICIELS IMPLIQUÉS

L'enquête de l'affaire « Papegaai » avait débuté en novembre 2015 avec l'interpellation des suspects et un certain nombre de perquisitions. Durant les différentes investigations, 23 femmes ont accusé les responsables de la Casa Blanca de les garder contre leur gré lorsqu'elles travaillaient



au bordel. Selon le Procureur, les femmes n'avaient pratiquement jamais eu de congé et devaient travailler six à sept jours par semaine.

Une partie des femmes seraient venues à Sint-Maarten attirées par de faux prétextes, après quoi elles n'avaient d'autres choix que de se prostituer, car dépendantes financièrement de leur employeur. Par ailleurs, les « danseuses exotiques » ont été employées sur des périodes s'étalant de 10 à 14 mois, alors qu'officiellement elles n'étaient autorisées à travailler à Sint-Maarten que durant 6 mois.

Le procureur assure qu'avec l'aide des employés du Service de l'Immigration et de la Protection des Frontières, de l'Inspection de la Santé Publique, des Services Sociaux et du Travail, les filles étaient réinscrites sur les listes.

Le tribunal rendra sa décision le 4 avril prochain.

Roger Masip

## Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

LE +

PERSONNALISABLE



50<sup>34</sup> €  
TTC

EXACOMPTA  
BIG-BOX  
PERSONALIZE

Bloc de classement à tiroirs



41<sup>49</sup> €  
TTC

BUREAU VALLÉE C'EST DEUX MAGASINS PRÈS DE CHEZ VOUS

HOPE ESTATE

09 76 02 32 53

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h  
Le samedi de 9h à 12h30

ZAG DE BELLEVUE

05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h  
Le samedi de 9h à 12h30



VENREDI  
**17**  
MARS

THE LUCKY  
**DAY**

**CE SOIR !**

# St Patrick's @Day

**SPECIAL**

*Présentation de la bière 66  
dégustation gratuite toute la soirée*

**\* LOTERIE CASH**

**\$1,000**

**1 GAGNANT A 21H/22H/23H/MINUIT**



FOLLOW US ON :



#155 UNION ROAD - COLE BAY

Tel.+1(721) 544-4311

www.worldofprincess.com



sushiitto



4 EXCLUSIVES INTERNATIONAL RESTAURANTS



## ELECTIONS TERRITORIALES

# Alain Richardson, L'interview

**97150 : Alain Richardson, bonjour et merci de nous recevoir. Parmi les huit candidats en lice pour cette élection majeure pour notre Collectivité, plusieurs, dont vous, avez des programmes qui comportent des similitudes. Tous aspirent à faire revenir ce cercle économique vertueux, qui incite les entreprises à investir et à créer de l'emploi, le tout dans un développement harmonieux et sécuritaire. C'est le « Meilleur des Mondes » dans chacun des programmes... Quelles sont les mesures et les objectifs, vraiment propres à votre programme, qui vont faire que les électeurs voteront pour votre liste M.V.P, et non pas pour une autre ?**

**Alain Richardson :** Merci à vous de nous laisser une place dans vos colonnes. Sur le moyen-long terme, il est vrai que nous aspirons tous à construire un meilleur Saint-Martin. Ce qui fait la différence avec notre mouvement le M.V.P., c'est le plan « Oxygène » que nous avons conçu, immédiatement réalisable et finançable. Un programme, qui, comme son nom l'indique, permettra de redonner des bouffées d'air à toutes les classes de la population, les entreprises,



les familles. Ainsi, dès notre arrivée à la présidence de la Collectivité, nous supprimerons immédiatement le droit de timbre de 100 euros sur les avis d'imposition et de non-imposition. C'est égale-

ment toute une batterie de mesures fiscales et immédiates que nous allons mettre en place pour redonner du souffle financier aux familles et à nos concitoyens : une diminution de 50% de la TGCA recouvrée sur la consommation d'électricité ; une réduction du prix de l'eau, des moratoires fiscaux jusqu'au 31 décembre 2017 qui vont permettre aux personnes d'échelonner leurs dettes et de les honorer ; la création d'un fonds de garantie qui va faciliter l'accès à la propriété privée... De même, pour les entreprises qui sont incontournables pour redresser la situation économique et de l'emploi, notre plan Oxygène prévoit immédiatement une réduction de l'impôt des TPE et des PME (2% de la masse salariale) ; une réduction de 5% par an sur deux ans de la contribution au titre de la patente, et également des moratoires fiscaux jusqu'au 31 décembre 2017, et bien d'autres mesures également.

**97150 : Ce plan Oxygène ne risque-t-il pas d'avoir un revers d'étouffement des finances de la Collectivité, car toutes ces mesures fiscales auront forcément des conséquences sur les recettes de la COM ?**

**Alain Richardson :** Je réponds là par un NON ferme ! Je suis expert-comptable de métier. Les chiffres, cela me connaît, et surtout la viabilité économique des chiffres qui sont alignés autour des projets. Fort de cette connaissance que j'ai, nous nous engageons dans une démarche de politique globale. La population, les entreprises sont en souffrance, il faut leur redonner de l'espoir, qu'elles aient envie de créer, d'entreprendre, sans être étouffées par une juxtaposition de taxes et d'impôts. Vous devez savoir que les droits de timbre sur les avis d'imposition et de non-imposition avaient été mis en place en 2012, quand nous sommes arrivés au pouvoir. C'était une mesure provisoire, forte et impopulaire, prises parmi d'autres, mais que j'assume totalement puisqu'elles ont permis de redresser les finances de la COM. En 2012, la Collectivité avait 46 millions de dettes exigibles, dont la part la plus importante était à l'endroit de la CAF pour le RSA. C'était presque la banqueroute, une cessation de paiements ! Ne pas payer ces dettes que la COM avait envers de nombreux prestataires, pouvait mettre en danger nos créanciers, dont beaucoup d'entreprises locales. Le droit de timbre sur les avis d'imposition ont permis de récupérer environ 1.7 millions d'euros, et surtout d'envoyer un signal fort à l'Etat français, sur notre volonté à vouloir redresser la situation financière. En 2012, le montant annuel des recettes fiscales était de l'ordre de 40 millions. Il est aujourd'hui de 105 millions d'euros annuel. Et cela grâce aux mesures que nous avons mises en place entre 2012 et 2013. Nous avons également mis en place un protocole de travail avec les services de l'Etat pour recouvrer l'impôt. Je pense que cela n'a pas été suivi par la Présidente Hanson, après mon départ. Il n'y a pas eu de rigueur dans les affaires, notamment pour recouvrer l'impôt. Nous remettons tout cela en place.

**97150 : Avez-vous fait une évaluation chiffrée des montants inhérents à ce plan Oxygène, notamment en perte de recettes fiscales.**

**Alain Richardson :** Ces mesures vont effectivement faire perdre des recettes à la Collectivité. Ceci étant, notre priorité est de redonner un souffle aux entreprises pour qu'elles redeviennent motrices de notre économie. Et pour les particuliers également. Les impôts qui pèsent sur les personnes sont des manques à gagner pour la consommation locale. Et à côté de cela, il faut savoir quand même que seules quelque 800 entreprises sur les plus de 4000 enregistrées reversent la TGCA. Alors que toutes la collectent. Il y a là une importante manne financière à recouvrer. Nous sommes là face à un manque de rigueur et d'autorité de la dernière présidence sur les services de l'Etat, ce que je vous disais plus haut.

Nous avons eu des réunions avec des hôteliers au sujet de la taxe de séjour. Cette taxe est de 4% à Saint-Martin. Dans la plupart des destinations touristiques de la Caraïbe, cette même taxe varie entre 12% et 15%. Et les touristes, habitués à ces taux, ne rechignent pas à la payer. Relever le taux de la taxe de séjour n'aura aucune incidence sur le pouvoir d'achat des ménages ni ne plombera les entreprises touristiques, puisque c'est une taxe collectée qu'il faut reverser. C'est donc une piste sur laquelle nous travaillons. Enfin, un autre levier sur lequel nous pouvons jouer pour compenser les pertes de recettes fiscales du fait de nos mesures du plan Oxygène, c'est de créer une sorte de CICE à la saint-martinoise. Notre

*Fall in love with sand all over again.*

New Banana Boat® SunComfort™ sunscreen allows sand to easily brush off your skin, moisturizes to relieve dryness, and provides sun protection. We've got you covered.

**new** **brushes off** **moisturizes**

**BANANA BOAT**  
SunComfort  
30  
Water Resistant SPF 30

Manufactured by  
**DIVICO**



compétence fiscale nous le permet. Cette réduction d'impôt sur les entreprises va permettre de rendre plus compétitive nos entreprises. Nous avons donc des marges de collecte de l'impôt non recouvré importantes, ce qui ôte toute inquiétude quant aux rentrées fiscales dans les caisses de la Collectivité.

**97150 : A deux jour du premier tour de cette élection, dans quel état d'esprit êtes-vous ?**

**Alain Richardson :** Nous sommes confiants. Nous avons un programme immédiat, réaliste, volontariste et finançable qui va apporter tout de suite un bien-être au tissu économique et à nos concitoyens. Les promesses que nous faisons sont réalistes. Avec mon équipe, nous avons le projet le plus adapté à la situation actuelle, et aux aspirations de la population. Nous sommes toutefois conscients que la multiplicité des listes peut apporter de la confusion dans l'esprit des électeurs. Toute notre équipe fait un gros travail de terrain pour aller discuter avec la population et leur expliquer notre programme. L'équipe que nous avons formée autour du mouvement M.V.P est

très ouverte et composée de personnes travailleuses avec de fortes compétences, chacun dans leur domaine. Cette équipe est à l'image du projet de citoyenneté que nous avons pour Saint-Martin, où chacun, quelle que soit son origine, sa catégorie socio-professionnelle, etc., aura sa place. Saint-Martin a besoin d'un vrai leader, avec de l'expérience et dont le but unique est de travailler pour le bien-être de tous, afin de tendre vers l'idéal saint-martinois.

**97150 : Si l'élection se joue sur deux tours, et que vous êtes présent au second tour, envisagez-vous des alliances avec les candidats qui n'auront pas passé le premier tour ?**

**Alain Richardson :** Je travaillerai avec ceux qui seront en face de moi, ou avec moi... L'objectif étant avant tout Saint-Martin et sa population. Il faut savoir laisser sa personne au second plan. Nous ne demandons qu'à travailler, mais avec des personnes honnêtes et intègres, qui placent l'intérêt collectif au premier plan, et non pas l'intérêt individuel.

Propos recueillis par Valérie Daizey

■ ELECTIONS TERRITORIALES

# Dimanche, rendez-vous aux urnes !

On ne le dira pas suffisamment ! Mais dimanche, revêtez votre costume de citoyen et allez voter. Il en va de votre avenir, de celui de vos enfants, de l'avenir de toute l'île. C'est un acte et un droit de citoyenneté importants, qu'il ne faut pas manquer. Ou alors il faudra se taire à jamais...

Gardons bien à l'esprit cette chance que nous avons, nous citoyens d'une République en démocratie, de pouvoir nous exprimer. Tant d'autres n'ont pas cette chance, et n'ont que le droit de subir ce qui leur est imposé...

Si vous n'avez pas reçu votre carte d'électeur, vous pourrez la récupérer dans votre bureau de vote en allant voter. Une pièce d'identité en cours de validité suffit.



Alors ce dimanche, prenez le temps de remplir ce devoir et ALLEZ VOTER ! La plage et la mer sont là toute l'année...

**Les 19 bureaux de vote seront ouverts à partir de 8 heures et fermeront leurs portes à 18 heures.** V.D.

**Afin d'éviter les files d'attente dans les bureaux de vote, la COM a ouvert 6 nouveaux bureaux, ce qui porte à 19 le nombre de bureaux pour aller voter.**

## LOCALISATION DES 19 BUREAUX DE VOTE

**Bureau n°1 :** Hôtel de la collectivité à Marigot. Concerne les électeurs domiciliés en Centre-ville de Marigot, Marina Royale et Front de mer

**Bureaux n°2 - n°3 - n°14 - n°15 :** Ecole élémentaire Nina DUVERLY, rue de Hollande à Marigot. Pour les électeurs domiciliés à Bellevue - St James - Rue de Hollande - Galisbay - Hameau du Pont - Agrément - Morne Valois

**Bureaux n°4 - n°5 - n°16 :** Ecole élémentaire Hervé WILLIAMS, rue de Spring à Concordia. Pour les électeurs domiciliés à Concordia - Spring

**Bureaux n°6 - n°7 :** Ecole élémentaire Aline HANSON, route principale à Sandy Ground. Pour les électeurs domiciliés à Sandy Ground - Baie Nettlé - Terres-Basses

**Bureaux n°8 - n°9 :** Cité Scolaire Robert WEINUM, route de La Savane. Pour les électeurs domiciliés à Cripple Gate, Friar's Bay, Colombier, Rambaud, Morne O'Reilly et La Savane.

**Bureaux n°10 - n°17 :** Ecole élémentaire Elie GIBS, rue des écoles à Grand Case. Pour les électeurs domiciliés à Cul de Sac - Anse Marcel - Mont Vernon

**Bureau n°11 :** Ecole maternelle Ghislaine ROGERS, rue des écoles à Grand Case. Pour les électeurs domiciliés Centre de Grand Case - Petite Plage - Espérance - Déviation

**Bureaux n°12 - n°18 :** Ecole maternelle Eliane CLARKE, rue Red Fill à Quartier d'Orléans. Pour les électeurs domiciliés à Baie Orientale - Ouest RN7 jusqu'à la frontière de Belle plaine

**Bureaux n°13 - n°19 :** Ecole élémentaire Omer ARRONDELL, rue de Coralita à Quartier d'Orléans. Pour les électeurs domiciliés à Spring Orléans - Oyster Pond - Est RN7 jusqu'à la frontière de Belle Plaine

Les bureaux de Friar's Bay (n°8 et n°9) ont été fermés pour raisons techniques et transférés à la cité scolaire Robert Weinum. Cela concerne les résidents de Cripple Gate, Friar's Bay, Colombier, Rambaud, Morne O'Reilly et La Savane.

**16€<sup>90</sup>** MATELAS GONFLABLE 165 X 89 CM

**16€<sup>90</sup>**

Profitons de la plage avec **Petit Casino**

€/\$

**4€<sup>95</sup>** BEACH BALL BOIS DÉCOR FLEUR

**5€<sup>95</sup>** BEACH BALL SCRATCH 2 BALLES

**8€<sup>50</sup>** SEAU GARNI 17 CM SPIDERMAN

**5€<sup>90</sup>** JEUX DE PLAGE ANNEAUX À LANCER

**6€<sup>70</sup>** PISTOLET À EAU 1 JET ROTATIF 39 CM

**9€<sup>30</sup>** KICK BOARD SWIM 43 X 30 CM

**3€<sup>50</sup>** BOUÉE 51 CM PLUSIEURS COLORIS

**2€<sup>95</sup>** BOUÉE MINNIE ET DAIZY 56 CM

**5€<sup>95</sup>** LUNETTES DE NATATION ADULTE

**2€<sup>95</sup>** BRASSARD SWIM SAFE 3/6 ANS 25 X 15 CM

**9€<sup>90</sup>** PISCINE FOND GONFLABLE

**21€<sup>90</sup>** PISCINETTE GONFLABLE ANTI UV 97 CM

**PETIT CASINO** Situé au village d'Orient Bay, Route des Plages  
Tél 05 90 29 09 40 - Email : petitcasinobo@gmail.com

**Ouvert tous les jours de 7h30 à 21h00 et le dimanche et les jours fériés de 8h00 à 20h00**



■ NOUVEAU À SAINT-MARTIN

# Les produits du géant de l'électroménager Darty s'invitent à Saint-Martin

First Déco, l'incontournable magasin pour équiper, meubler et décorer votre maison, élargit sa gamme et vous propose l'accès aux quelque 83 000 articles référencés dans les magasins Darty France.



Sébastien De Backer, Directeur des magasins First et Habitat de Saint-Martin

Excellente nouvelle ! Le catalogue Darty arrive sur l'île ! Exit les frustrations des internautes qui, après avoir repéré la perle de l'article tant recherché, le téléviseur toute dernière génération, le réfrigérateur dernier cri et à la pointe de la technologie..., se rendent compte que les livraisons n'arrivent pas jusqu'à Saint-Martin ! Votre boutique First Déco de Bellevue qui appartient au même groupe que les magasins Darty Antilles, vous offre désormais ce service. Il vous suffit donc d'aller consulter le catalogue

en ligne sur le site Internet [www.darty.com](http://www.darty.com), qui présente plus de 83 000 références et de passer commande chez First Déco. Et votre article sera chez vous dans les quatre à huit semaines suivant votre commande. A un prix majoré de 20% seulement !

Une véritable aubaine pour les aficionados des articles en électroménager dernier cri, à la pointe de la technologie, ceux qui veulent se procurer LE produit impossible à trouver sur l'île jusqu'alors, les grandes marques gages de qualité (Bosch, Siemens, Liebherr...).

**DES ARTICLES EN MAGASIN À DES PRIX INFÉRIEURS AUX PRIX DE FRANCE !**

Et ce n'est pas tout. Ce sont déjà plus de 70 références en petit électroménager des magasins Darty qui arborent fièrement les étagères de présentation de votre magasin First, à des prix incroyables : Des robots blender KITCHENAID à 149 euros, vendus dans les magasins Darty France à 169 euros. Des robots KITCHENAID à 699 euros, vendus 999 euros chez Darty



France ! Et la liste est longue... Un arrivage spécial fête des mères est attendu prochainement avec plus de 450 articles que les mamans vont adorer... Et les portefeuilles aussi ! Des fontaines à chocolat, des centrales à vapeur, des fauteuils massant, des robots aspirateurs... Pour profiter de toutes ces belles nouveautés,

consultez vite le site [www.darty.com](http://www.darty.com), notez la référence de l'article que vous souhaitez commander, et rendez-vous dans votre magasin First Déco, à Bellevue. L'occasion aussi pour vous de découvrir directement en magasin des références des produits Darty en appareil petit électroménager à des prix incroyables !

You're **RIO** sistible



#bright  
silver



#signal  
red





KIA

The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue | Tél: 0590.51.18.92

SERVICE APRÈS VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Galisbay | Tél: 0590.51.05.00

03/2017 \* voir conditions en concession - Photo non contractuelle



À L'IMPOSSIBLE NUL N'EST TENU  
grâce à



L'INTROUVABLE DEVIENT POSSIBLE

Réfrigérateur américain  
LIEBHERR



*Le rêve dans votre cuisine*

QLED TV  
SAMSUNG



*L'image la plus réaliste  
au monde*

LG OLED TV 4K



*Le téléviseur qui ne  
laisse apparaître  
que la grandeur*

Robot cuiseur  
MOULINEX



*L'indispensable...*

Enceinte colonne  
ELIPSON  
BS 50 TRIBUTE



*Du son et un design inégalé*

Expresso  
avec broyeur  
JURA



*Redécouvrez le café...*

Enceinte multiroom  
SONOS

PLAYBAR + PLAY1 X2  
connecté  
MULTIROOM



*Le son de toute  
votre maison*

Retrouvez-nous sur  
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés.  
Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes.  
No pas jeter sur la voie publique.



BELLEVUE MARIGOT  
ST MARTIN

Tél. : 05 90 87 28 22  
Fax : 05 90 87 28 24

**First**  
Déco



■ ART

# Exposition-vente au profit des actions de HeadMade Factory

Le samedi 1er avril 2017, à partir de 19h00, une soirée exposition-vente d'œuvres va se dérouler à « La Cour », à Marigot. HeadMade Factory (HMF) organise cette manifestation et propose des œuvres de ses artistes à la vente, au profit d'actions que le collectif mène depuis maintenant sept ans.



De gauche à droite, Florence Poirier-Nkpa, Laurent Baly et Cindy Choisy.

Située près du Palais de Justice, « La Cour » qui devient un lieu incontournable de l'art à Marigot va accueillir les nouvelles compositions de Cindy Choisy et de Florence Poirier-Nkpa, ainsi que les photographies de Laurent Baly.

« Mais HMF c'est avant tout un collectif d'artistes qui propose aux créatifs de confronter leur démarche aux enjeux artistiques du moment, à Saint-Martin et dans la Caraïbe », assure Florence Poirier-Nkpa, qui invite les artistes à partager leur espace d'exposition dans ce lieu central de Marigot.

La soirée accueillera deux invités, les photographes Chloé Forest et Claudio Arnell, afin de permettre aux amateurs et collectionneurs d'art de découvrir leurs clichés.

Une partie des ventes réalisées lors de cette soirée sera reversée à HeadMade Factory, ce qui lui permettra de développer « La Cour » et d'en faire un lieu d'expositions régulières.

### RÉDUCTION D'IMPÔT SUR L'ACHAT D'UNE ŒUVRE

Lors de cette exposition-vente, HMF propose des tickets de prévente à 10 €/€, chez Pianissimo et au cabinet de kinésithérapie d'Hope Estate, ou sur place à 12 €/€. Des tickets qui permettent de profiter d'une assiette créole, d'une boisson et d'un ticket pour un tirage au sort programmé au mois de juin 2017. Le prix mis en jeu est une œuvre de la série « A season of Bloom », d'une valeur de 300 €, de l'artiste saint-martinoise

basée dans le New Jersey, Deborah Jack. Par ailleurs, le collectif tient à faire savoir que l'art est un produit de défiscalisation. En effet, en achetant une œuvre à HMF, l'acquéreur peut bénéficier d'une réduction d'impôts égale à 80 % du montant de la valeur de l'œuvre, sur des impôts

payés à Saint-Martin, ou 66 % sur des impôts payés en métropole.

Pour plus d'informations : Tél +594 (0)694 43 36 35, [www.artsxm.org](http://www.artsxm.org), [contact@artsxm.org](mailto:contact@artsxm.org), <http://www.artsxm.org/soutenir-hmf-saintmartin.html>.

Roger Masip

## les nouvelles du refuge I LOVE MY ISLAND DOG



### Nos cocotiers voyagent!

Nous sommes toujours très heureux quand nos amis touristes visitent notre Refuge et "craquent" pour un de nos protégés. Ainsi un chiot et une femelle presque adulte ont la chance de prendre l'avion samedi. West (2 mois) part dans l'état de New York et Gidget (7 mois) part au Canada. Que du bonheur! Maintenant une moins bonne nouvelle: sachez qu'à partir du lundi 20 mars, (pendant 2 semaines), les employés de la fourrière passeront dans tous les quartiers afin de ramasser les chiens errants. Ne laissez donc pas vos chiens livrés à eux-mêmes. Gardez-les soigneusement chez vous et promenez-les en laisse. Après tout, ça vous fera du bien aussi! Bon Week-end à tous!



[www.ilovemyislanddog.org](http://www.ilovemyislanddog.org) - Tél. 0690 50 34 07.  
Heures d'ouverture au public du 16 à 18h. Fermé le dimanche



Laissez-vous séduire et découvrez nos collections Enfants & Ados, Chambres adultes, Séjours et Salons sur [www.gautier.fr](http://www.gautier.fr)

**Vos magasins  
aux Antilles**

ZAC de Hope Estate 97150 SAINT-MARTIN - Tél. 0590 524 835  
Route de la Jaille 97122 BAIE-MAHAULT - Tél. 0590 380 015



TRES HAUT DEBIT  
JUSQU'A 50 MEGA <sup>(1)</sup>

SERVICE CLIENT CONNECTE  
24H/24 & 7J/7 <sup>(2)</sup>

APPELS  
ILLIMITES <sup>(3)</sup>

# 83% DE NOS ABONNES NOUS RECOMMANDENT\*

## A VOUS D'EN PROFITER



CANAL+ ANTILLES SAS au capital de 3 200 000 € - 388 543 126 RCS Fort de France (92 B 612) Espace Aéroservices - Ancien Aéroport 97232 Lamentin  
CANAL+ GUYANE SAS au capital de 400 000 € - 398 354 134 RCS Cayenne, Centre Commercial Morengo 97300 Cayenne.

**CANALBOX EST UNE OFFRE DE CANAL+ TELECOM ET INDEPENDANTE DES OFFRES CANAL+.**

\* Etude BVA réalisée du 11 au 26 juillet 2016 sur un échantillon représentatif de 750 abonnés CANALBOX en Martinique, Guadeloupe, Guyane et Réunion.

**Offre CANALBOX réservée aux particuliers, sous réserve d'éligibilité technique et d'un engagement de 12 mois. Nécessite la location de la CANALBOX à 3,5€/mois en plus de l'abonnement. Frais d'ouverture de ligne (49€) et de résiliation (45 €), conformément aux Conditions Tarifaires. Plus d'informations sur [canalbox-caraibes.com](http://canalbox-caraibes.com).**

(1) Sous réserve de l'éligibilité de votre ligne au VDSL2. Débit variable en fonction de la longueur de la ligne. En zone dégroupée, débit descendant atteignable en général entre 1 Mb/s et 15 Mb/s, pouvant être compris entre 15 Mb/s et 50 Mb/s (IP) pour les lignes les plus courtes (< 1 km). En zone non dégroupée, débit descendant atteignable entre 1 Mb/s et 8 Mb/s (IP), pouvant atteindre 8 Mb/s.

(2) Service client : Appel au 1057 (service gratuit + prix appel)

(3) Appels illimités : Appels illimités passés depuis la CANALBOX suivant la formule souscrite : vers les fixes en local, et 50 autres destinations (Métropole incluse), hors numéros courts et spéciaux et mobiles non listés et vers les mobiles : vers tous les mobiles en local et en Métropole (hors numéros courts et numéros spéciaux). Tarifs des communications hors forfait : voir Conditions Tarifaires en vigueur. Liste des destinations susceptible d'évolution, disponible sur [canalbox-caraibes.com](http://canalbox-caraibes.com).

CANAL+ TELECOM - S.A.S. au capital de 2 185 000 €, R.C.S. de Pointe-à-Pitre 351 555792

**CANALBOX**  
by CANAL+ TELECOM



OPEN  
7/7  
FROM 10PM

# Red Diamond

ADULT ENTERTAINMENT

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

97150 # 101 - VENDREDI 17 MARS 2017 - PAGE 18



## La tournée de Mimi

Côté plages

## Une brasserie raffinée au service du bon goût...



**D**epuis 2010, ce Restaurant de la place du Village sur la Baie Orientale, tenu les chaleureux Sophie et Fabrice, s'est taillé une belle réputation avec une carte riche en multiples saveurs.

Pour passer un excellent moment autour d'une bonne assiette, les idées préparées par le Chef Rémy Pérez sauront vous combler avec un choix judicieux autour d'une quarantaine d'entrées (cuisses de grenouilles, planche de cochonnaille, terrine de foie gras maison au rhum vieux...), une dizaine de poissons (filet de baliste, burger à la langouste avec frites à l'huile de truffe et aioli truffé, des poissons frais locaux...), le vivier à langoustes, une dizaine de viandes (tartare de bœuf au foie gras et huile de truffe, parmentier de canard...), les spéciaux qui changent tous les jours et l'incontournable moelleux au chocolat parmi la farandole de desserts.

Tous les mardis, le Côté Plages vous propose également sa soirée « Fraîcheur » avec ses tartares, carpaccio, ceviche... et tous les jeudis sa soirée « Moules fraîches Frites », préparées de différentes sortes (marinière, bleu d'auvergne, crème/curry, provençal, flambées au cognac, bordelaise...), sans oublier tous les soirs la « Formule » entrée - plat - dessert au meilleur prix...

Ouvert tous les jours de 18H à 22H30, cette Brasserie de 80 places a tous les arguments pour vous séduire avec pour les amateurs de bons vins, une carte d'une cinquantaine de références et toujours d'autres bonnes idées aux parfums des îles et des saveurs de la Caraïbe...

**COTE PLAGES (French Fine Dining Restaurant - Bar Cocktails)**  
Place du Village - Orient Bay Tel 0590 524737

Snack Shack

## Food - drinks and fun...



**O**uvert de puis 6 mois à la Savane (en face de la station Essence), ce nouveau petit Spot créé par Florent Belbèze et Pascal Esnard, ne manque par d'arguments pour vous séduire, avec une carte à un excellent rapport Qualité/Prix.

En effet, de 5€ à 11€, vous trouverez une belle variété de plats pour vous restaurer, avec les Paninis copieux (Italien, Savoyard, Mexicain, Cannibal à 7€), les sandwiches très divers (Thon, Jambon, Blanc de poulet, Surimi, viande de Bœuf... de 5€ à 9€), les salades, les Hamburgers Frites (Cheese Burger, Montagnard, Monsieur Seguin...) et les plats du jour.

Pour les étudiants, une carte Spéciale Menu à 6€ est proposée tous les jours, et pour ceux qui n'ont pas le temps, la livraison à domicile est assurée entre Marigot et Orient Bay.

Félicitation à ces 2 jeunes qui après plus d'un an de galères administratives ont finalement réussi à monter ce lieu de restauration rapide où tous les étudiants et clients les plus divers, aiment s'y arrêter.

Le Snack Shack est ouvert tous les jours de 8H à 21H30 (sauf lundi et mercredi soir), et vous invite à découvrir ses soirées «



Live Music » tous les dimanches de 18H à 23H, autour de Lulu l'organisateur de ces bons rendez-vous musicaux.

La « Jam Session » qui regroupe déjà d'excellents musiciens comme Frédo, Thierry, Soleyl, Jacob, Les Deshane... est également ouverte aux amateurs qui veulent se tester sur scène et faire le « Bœuf » du Dimanche soir...

Le Snack Shack est un spot à découvrir des plus jeunes aux plus grands, pour les amateurs de bons goûts, d'ambiance et de Musique..

**Adresse : Route de la Savane, face à la Station DP/Coconut Karting Tel 0690 255 255**

## LES NUITS DE ST MARTIN/SINT MAARTEN

# Les belles soirées à retenir ce week-end

### VENDREDI 17 MARS

**Au Dream (Baie Nettlé) :** Live Music à partir de 19H30

**Au Bains & Max's Place (Gd Case) :** Live Music à partir de 18H

**Au Captain Frenchy (Gd Case) :** Tropical Fridayz avec DJ Rudeness

**Au Cugini (Simpson Bay) :** Tous les soirs à partir de 19H, Live Music avec le crooner Matteo Ianno

**Au Zoo Club (Simpson) :** Great Party SXM FESTIVAL OFF avec 3 DJ's

**Au Casino Royale (Maho) :** Live Cabaret Show « Hey Las Vegas » à 21H

### SAMEDI 18 MARS

**Au Captain Oliver's (Oyster Pond) :** Soirée Live Entertainment, Dancing, et Grand Buffet

**The Roots of Kali (Friar's Bay) :** Spécial Lobster

Menu (apéro/Langouste/1 Drink) 45€ et Live Music

**Au Thai Club (Baie Orientale) :** Club - Bar - Cocktails, Party DJ's à partir de 23H

**Aux Bains (Gd Case) :** Apéro Disco/Funk/Soul avec Live DJ's

**Au Sand (Baie Nettlé) :** A partir de 19H, Live Music avec Phil saxo et DJ Padré

**A Loterie Farm (Pic Paradis) :** Live Music de 18H à Minuit

**Au Casino Royale (Maho) :** Grand cabaret Show « Tour du Monde » à partir de 22H

**Au Cugini (Simpson Bay) :** Tous les soirs à partir de 19H, Live Music avec le crooner Matteo Ianno

**Au Dirty Sanchez (Simpson) :** Party Electro avec DJ Francky Fresh & Guests

**Au Zoo Club (Simpson) :** Party « Marcos Carnaval » avec le N°1 des DJ au Brésil et 3 DJ'S en Guests

**Au Sky Beach (Maho) :** Party avec DJ's à partir de 21H

### DIMANCHE 19 MARS

**Au Sand (Baie Nettlé) :** After Beach Party de 16H à 20h avec DJ Padré & Phil saxo

**Au Captain Oliver's (Oyster Pond) :** Sunday Brunch 25\$ et Party DJ & Live Music

**Au Dream (Baie Nettlé) :** Live Music de 14H à 17H et Beach Party DJ

**Au Kontiki (Baie Orientale) :** Le N°1 des DJ au Brésil dans « Marcos Carnaval » de 12H à 22H avec 2 DJ's Guests

**Aux Bains (Gd Case) :** Beach Party à partir de 10H, Brochettes & Apéro Sunset avec DJ Marco Daytona

**Au Captain Frenchy (Gd Case) :** After Beach Party avec DJ Supayass à partir de 17H





## La tournée de Mimi

The First

# Une bonne table, les pieds dans l'eau...



Le Bar - Restaurant de Plage qui est le dernier carbet de la plage de la Baie Orientale, est un magnifique Spot de détente aux nombreuses facettes..

Avec une quarantaine de transats en bordure de mer, un Bar original sur la plage dans un bateau, une carte Restaurant aux bonnes saveurs, les Sports retransmis sur grand Ecran, une activité nautique avec Paddle - Kayak, et très prochainement Pétanque en fin de journée et Live Music une fois par mois, tout le monde y trouvera son compte pour passer un bon moment de « Farniente » et d'ambiance au soleil !

A noter tous les midis pour combler vos papilles le chef Clément vous propose d'excellents Plats du jour, des Poissons Frais locaux, une grande variété de Salades, des Frites Maison, et le tout dans des Prix très raisonnables...

ment vous propose d'excellents Plats du jour, des Poissons Frais locaux, une grande variété de Salades, des Frites Maison, et le tout dans des Prix très raisonnables...

Au Bar a JU(s)...avec Julien et Thierry, vous pourrez déguster un grand choix de Rhums arrangés Maison, de Jus frais, de nombreux Cocktails autour d'un bateau de plage très bien aménagé qui vous bercera au gré des flots...

THE FIRST (à côté de Pedro's) Baie Orientale - St Martin  
Tél 0690 888082

## AU SAND

### DES WEEK-END TOUJOURS TRÈS FESTIFS...

Pour passer de bons moments de détente autour d'une bonne table, le Restaurant très réputé de la Baie Nettlé, avec sa carte variée de spécialités raffinées enchantera vos papilles et avec l'excellent Duo DJ Padré et Phil au saxo, vous enivrera des plus belles notes...



De belles partitions festives en soirées tous les vendredis et samedis à partir de 19H qui réchauffent à merveille le « Dance Floor », sans oublier les dimanches avec les « After Beach » de 15H à 20H, où nombreux retrouvent leurs qualités de danseurs avec humour où brio....

Au Zoo Club

## SXM OFF FESTIVAL vendredi & samedi

A l'occasion du SXM Festival de Musique Electro de St Martin, le Club de Simpson Bay organise 2 soirées spéciales le vendredi 17 Mars avec DJ Mr Veer, DeeJBlaze, DJ Sir-Prême, et samedi 18 Mars avec le N°1 des DJ's au Brésil dans « Marcos Carnaval » et 3 DJ'S Classy-D, DJ VEER, DJ Dorian Ashley.

# ALDENTE

## ITALIAN RISTORANTE

Nos plats du jour

- PIZZA CHEF TONY
- RIGATONI SARACENA
- FRICASSÉE DE CALAMARS SUR LIT DE POMMES DE TERRE
- SPAGHETTI AUX LANGOUSTES (SPÉCIALITÉ DU CHEF)

**-10%** sur toute la carte à emporter

WWW.ALDENTESXM.COM  
ALDENTESXM@GMAIL.COM  
ZAC DE LA PENINSULE · HOPE ESTATE  
0590 52 00 94

### RESTAURANT - BAR LOUNGE BEACH BAR

BREAKFAST - LUNCH - DINNER

*Dancing on the Beach*

**Friday** | LIVE MUSIC from 7pm to 10pm

**Saturday** | NIGHT LIVE Jazz & R&B from 7pm to 10pm

**Rock N' Roll on the beach!** from 2pm to 5pm

**Sunday** | BEACH PARTY live DJ from 2pm to 6pm

ATORI SUN, SEA, SAND ST. MARTIN, S.M.

117 Simpson Bay Road Simpson Bay, SAINT MAARTEN (next to Karakter)

VISA, MASTERCARD, DISCOVER

MARY'S BOON

VENDREDI 17 ET SAMEDI 18 MARS À PARTIR DE 19H  
DIMANCHE 19 MARS DE 15H À 20H

**LIVE PARTY**  
AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES BAIE NETTLÉ / SANDY BAY  
0590 690 731 438  
0590 690 731 442  
LESAND.SXM@GMAIL.COM  
LESANDSXM.COM

LUNCH AND DINNER 7J/7  
LE SAND RESTAURANT | BEACH | BAR

LE CYRUS 1777  
LE BAR COCKTAIL

## SNACK SHACK PRÉSENTE

TOUS LES DIMANCHES

# JAM SESSION

ROCK // BLUES // REGGAE // FUNK ET PLUS ENCORE...

LULU ET SON SPÉCIAL GUEST FRÉDO LAVOCAT À L'HARMONICA  
VOUS ACCUEILLE TOUS LES DIMANCHES POUR FINIR LE WEEK-END EN MUSIQUE

ON SPOT BBQ • FOOD • DRINKS • FUN

SAUTEZ LE PAS ET VENEZ NOUS MONTRER VOS TALENS SUR SCÈNE !

SNACK SHACK // LA SAVANE, EN FACE DU KARTING DE 18H30 À 23H00 // TOUS LES DIMANCHES // GOOD VIBES, NICE PEOPLE, LOT OF FUN

Grand Case

# Captain Frenchy

GoodFood & HappyMusic  
BEACH RESTAURANT SXM

VENDREDI À PARTIR DE 21H

**TROPICAL FRIDAY'S**  
DJ RUDNESS  
zouk, compas, reggaeton soca, dancehall, kizumba

Mojito 5€

**after BEACH PARTY**  
DJ SUPAYASS

DIMANCHE À PARTIR DE 17H

17h à 20h Mix Drinks ONLY

Open 7/7 Restaurant Beach Spot  
Info/Resa 0590 58 25 80 facebook tripadvisor



# SPORTTECH

## YOUR SPORTS STORE

### Bellevue - Saint Martin

## Sports

97150 # 101 - VENDREDI 17 MARS 2017 - PAGE 20

### PÉTANQUE

# St Martin perd au finish contre St Barth



**B**elle soirée, samedi dernier sur le boulodrome de Cariboule, avec la 1ère manche du Challenge des Îles du Nord qui aura réuni une soixantaine de joueurs, pour 27 équipes engagées dans le concours en doublettes. Après des rencontres très disputées dans les poules où 12 équipes de St Martin et 6 équipes de St Barth se qualifieront pour les 1/8ème, nous retrouverons à égalité les 2 îles en ¼ de finale avec 4 équipes qualifiées de chaque côté, puis 2 équipes de Cariboule et 2 de St Barth en ½ Finale pour le dernier carré.

Hassan et Bastien (SXM) par manque de concentration ne tiendront pas la distance face à Hugo et Eric (St Barth), tandis que Guillaume

et Arnaud (SXM) après un départ en trombe 9 à 0, puis 12 à 3 se feront surprendre par un rush final étonnant de David et Julien (St Barth), pour chuter 13 à 12.

Deux équipes de l'Amicale de St Barthélémy en finale, la 1ère manche du Challenge des Îles du Nord revenait donc à nos voisins qui se seront battus jusqu'au bout pour sortir les favoris de Cariboule à la surprise de tous !

Maintenant, le rendez-vous est pris pour la 2ème manche à St Barth en Triplettes qui se disputera le samedi 24 juin, en espérant que nos joueurs auront du panache pour revenir à égalité...

#### Classement :

1er Eric - Hugo (St Barth), 2ème David- Julien

(St Barth), 3ème Arnaud - Guillaume (SXM) 4ème Hassan - Bastien (SXM), 5ème Stéphan-Franck (SXM), 6ème Phiphi-Jocelyn (St Barth), 7ème Richard-Agnès (SXM), 8ème Tony-Mireille (St Barth), 9ème Michel-Stéphane N. (SXM), 10ème Claude - Stéphane E. (SXM).

A signaler, la victoire de St Martin dans la consolante avec Damien et Josiane face à Emilie - Vincent (St Barth),

3ème Christophe - François (SXM), 4ème Romuald - Pascal (SXM)....

Bravo à tous les participants pour cette grande réunion des boulistes avec une très belle amitié entre les 2 Clubs.

#### PROGRAMME DU CLUB CARIBOULE

Après le concours hebdomadaire en Doublettes formées du Jeudi 9 mars qui aura encore rassemblé plus de 40 joueurs, et qui verra la victoire

de Josiane et Jacques, le concours du Jeudi 16 mars sera en Doublettes à la Mêlée avec à la permanence Claude L. - Muriel et Jean Paul.

#### LES AUTRES DATES À RETENIR :

Samedi 18 Mars à 14H : Qualifications en Doublettes Mixtes pour les Finales en Guadeloupe (Permanence Michel)

Jeudi 23 Mars 19H : Concours en Doublettes Arrangées (Permanence Josiane - Claude V. - François)

Jeudi 30 Mars 19H : Concours en Doublettes Arrangées (Permanence Arnaud - Florent - Lucien)

Jeudi 6 Avril 19H : Concours en Triplettes Arrangées (Permanence Moune - Greg - Déborah)

Samedi 8 Avril 14H : Qualifications Triplettes Arrangées pour les Finales en Guadeloupe (Perma André-Christelle).

### FUTSAL

## Tournoi à Galisbay



L'association les Black Motion Warriors organise le « Futsal Fever », un tournoi qui va se dérouler le samedi 1er avril 2017 à la salle omnisports de Galisbay.

L'équipe gagnante représentera Saint-Martin lors de la toute première édition de la Super Cup Antilles Guyane de Futsal (SCAGF). La participation financière de ce tournoi est fixée à 60 euros par équipes.

La SCAGF aura comme challenger deux équipes

venues de Guyane, les champions de Monjoly Guyane Futsal et l'AASK de Guyane. Deux équipes venues de Guadeloupe participeront à ce premier tournoi de la SCAGF, les champions en titre, les Fax Futsal des Abymes et l'Intrépide de Saint-Anne.

La Martinique ne sera pas en reste avec la participation de deux équipes dont le Club Colonial. Il y aura également une équipe qui représentera Sint-Maarten et une Saint-Martin.

### SELF-DÉFENSE

## Stage intensif de Krav Maga à Saint-Martin

**U**ne soixantaine de pratiquants de self-défense, aussi bien enfants qu'adultes du dojo de Concordia, a pu profiter une nouvelle fois de la présence à Saint-Martin de Thierry Durand, haut gradé en Krav Maga, Jiu-Jitsu et Tai-Jitsu.

Pour sa sixième venue dans les îles du Nord, cet expert du SARC (Système d'action rapide et de contrôle) a préparé, durant cette semaine, un stage intensif pour les différents participants. Dérivé du Krav Maga et de Kyusho-Jitsu, le SARC est une discipline de self-défense qui cible principalement les points de pression du corps humain, afin de neutraliser un adversaire.

Comme rien ne prépare l'anatomie humaine à recevoir des attaques qui vise sa structure interne et ses fonctions, cette discipline est d'une remarquable efficacité. C'est un art de précision et méthode redoutable de combat en situation réelle, essentielle à l'apprentissage de la self-défense. Expert en combat rapproché, Thierry Durand assure que l'un des objectifs du SARC « est d'apprendre à se défendre efficacement et simplement. De la précision, du sang froid et un minimum de bagages techniques peuvent suffire, à condition de s'entraîner régulièrement. Ce n'est pas pour rien que les techniques du SARC sont



utilisées depuis plusieurs années par le RAID et le GIGN ».

Cette semaine a été intensive pour les organismes, et l'ensemble des pratiquants de self-défense du club ont pu profiter des connaissances d'un remarquable intervenant. D'autres stages de SARC sont déjà prévus et vont dynamiser la section du dojo de Concordia jusqu'à la fin de la saison.

Les organisateurs remercient Thierry Durand pour sa générosité et la qualité technique de son intervention, ainsi que tous ceux qui ont foulé le tatami.

De plus amples informations sur le dojo de Concordia au 0690 650 950.



■ TRANSPARENCY IS KEY

## Temporary Crew Admittance Policy Welcomed

The SMMTA (Sint Maarten Marine Trades Association) and the SHTA (Sint Maarten Hospitality and Trade Association) are thankful to Minister Boasman and members of his ministry for working in a swift and transparent manner with relevant stakeholders and government departments to ensure that the immigration issues for crew members of commercial and private vessels are being resolved to reduce and hopefully eliminate any further hindrance to the industry.



Members of the SMMTA and the SHTA met with Minister Boasman and the appropriate members of the Justice Ministry on several occasions last week to discuss the concerns and procedural issues raised by changes and proposed changes to the admittance policy for crew members. As a result, a temporary policy was issued on Friday March 2, 2017 to replace the policy issued February 24, 2017. Administrative procedures are still being streamlined to fa-

ilitate compliance. The SMMTA and SHTA further stated that "while the timing of the matter was very unfortunate, we are encouraged thus far by the swift and amicable resolution of the problem with all parties coming together.

The Minister has committed to a thorough review of the admittance policy for the maritime sector during the off season in consultation with all stakeholders. The goal is a well thought out policy, grounded in the law that can be published in ample time for the 2017-2018 yachting season.

The Justice Ministry has the monumental task of protecting our borders and both associations commend Minister Boasman for seeking to find common ground and a practical solution while carrying out his responsibility.

■ PERTINENT ANSWER

## Happy St. Partick's Day - Friday

A fabulous new concept, radio controlled boats, was inaugurated as the last race of the Heineken regatta. Unfortunately the weather was not very kind, however the very windy onshore conditions made for fun and exciting times for the racers.



St. Patrick's Day is celebrated annually on March 17th on the day the beloved patron saint of Ireland is believed to have died in 460 A.D. The Irish have observed this religious holiday for thousands of years. The Irish are famous for spinning exaggerated tales, so despite the infamous stories traditionally attributed to St. Patrick, only a little is actually known about his life.

St. Patrick was born in Britain, at the age of 16 he was captured by Irish raiders who attacked his family's estate. He was transported to Ireland where he was held captive for six years, living a solitary, lonely life as a shepherd. During this time he became a devout Christian, embracing his religion for solace. From his writing, we know that a voice, which he believed to be that of God, spoke to him in a dream, urging him to leave Ireland. He did. Walking nearly 200 miles, Patrick escaped to Britain and undertook seriously religious training.

After 15 years of study, Patrick now ordained as a priest was sent to Ireland to minister to Christians and to convert the Irish who were pre-dominantly pagans, to Christianity. Patrick was familiar with the Irish language and culture from his years of captivity so he chose to incorporate Irish ritual and symbols into his teachings rather than to eradicate Irish beliefs. The Celtic cross with the powerful Irish symbol of the sun superimposed onto the traditional Christian cross is one such example.

During the prohibition period in America the prohibitions were lifted for one day of dancing, drinking and feasting on meat during the Christian season of Lent. Today St. Patrick's Day celebrations abound but certainly decidedly less religiously.

The respectful thing to do on St. Patrick's Day (tomorrow Friday) is wear green, drink green beer and eat corned beef and cabbage to honour Ireland!

■ SAILING

# St. Barths Bucket Regatta

Hot on the heels of the Heineken regatta comes the St. Barths Bucket Challenge.



The first Bucket Regatta was held in St. Barths in 1995 – this is how it came to be. The first Bucket Regatta was organized in Nantucket, Massachusetts in August, 1986. "At a birthday celebration organized by Nelson Doubleday, several yacht owners participated in a spirited discussion about optimal yacht design and individual sailing prowess. The following day, with only a night of preparation, seven sailing super-yachts raced on a hastily prepared 15 mile course on Nantucket Sound." The prize for winning this race was simple – to undisputed super-yacht sailing bragging rights for the year – and with the sailor's sense of humour a spare bucket was produced as the trophy and so the Bucket Regatta was born.

For over 30 years the world's premier super-yacht sailing vessels, owners, crew and guests have raced this race in the true spirit of camaraderie. The Nantucket Bucket racing continued between 1986 and 2001 and moved to Newport, Rhode Island 2002 to 2014.

In 1995 St. Barths hosted its first Bucket Regatta and every March since then with the fleet growing to 40 or so the super-yachts gather to compete for the St. Barths Bucket. There is no other regatta of magnitude on the super-yacht racing circuit - the event organizers consider themselves the stewards of a most worthwhile tradition.

■ CHARITY EVENT

## Sister Basilia Fun day

March 21st from 10am-2pm Port de Plaisance Country Club will be hosting their 2nd annual Sister Basilia Fun day. The charity event, hosted by Jeff Boyd & his executive team, offer the physically & mentally challenged children & adults of the Sister Basilia center a day of fun, laughter, great food & love.

The centre started after Ms. Richardson gathered some of the disabled persons in the community and as a kindly gesture took them on outings. In 1984 funding for a new building in the South Reward District was found. Over the years other leaders and kind persons offered their time enabling the group to grow. These disabled persons were trained in various skills like reading, writing, how to conduct themselves in society and self-help skills.

The goal of the center is the same since inception - to improve the skills and social development of persons with disability. Their main objective is to have equal opportunity for persons with disabilities in all areas of life. The result has seen much progress over the years.

Today the original group has grown enormously.



There is a day care center built to encompass specific needs of the clients. Some of the clients are champions in track and field and participate in Special Olympics.



# AUTO, MOTO, BATEAU CAR, MOTORBIKE, BOAT



POSTEZ VOS ANNONCES

POST YOUR AD

SUR WWW.CYPHOMA.COM

cyphoma

97150

## VOITURES OFFRES CARS OFFERS

► **MINI COOPER WORKS ROADSTER CABRIOLET** : RARE, véhicule irréprochable, proche du neuf, est stationné à l'abri et bûché. 210CV, préparation Cooper Works, châssis sport, freinage sport, jantes, ligne d'échappement, aileron électrique, etc. Année 2012, Essence, 2375 kilomètres, Manuelle. **Prix : 20 000 €**  
☎ 06 90 49 79 80



► **LIMOUSINE LINCOLN** : Lincoln Towncar Limousine by Crystal. 8 passagers, très bon état, entièrement opérationnelle. Immatriculée côté Français en VL. Vendue avec possibilité de s'inscrire sur une centrale de réservation de dernière technologie. Disponible immédiatement. Visible : location de limousine sur la Baie Nettlé. Année 2005, Essence, 110000 kilomètres, Auto. **Prix : 7 900 € à débattre**  
☎ 06 90 88 79 70

► **VOLKSWAGEN-POLO 1, 4L** : Vends Polo 1, 4L bon état général, roule tout les jours voiture entretenue facture à l'appui pneu, disque, distribution, joint moteur, triangle de suspension plus rotule dernier en date. Année 1999, Essence, 137000 kilomètres, Manuelle. **Prix : 1 600 €**  
☎ 06 90 21 77 83

► **BMW** : 2011 BMW 550i fully loaded call please for more info 522 22 26. Year 2011, Gasoline, 53108

kilometers, Auto. **Price : \$29,000**  
☎ 001 721 522 2226

► **PICK UP GMC SONOMA** : Pick up GMC sonoma. **Prix : 2 999 €**  
☎ 06 90 61 59 89

► **MINI COOPER ROADSTER** : 2013, état neuf, 230 CV. Préparée sport, échappement inox, tube d'admission en carbone.. **Prix : \$24 500**  
☎ 06 90 58 49 19



► **JEEP WRANGLER** : Particulier vend jeep wrangler très bon état. Peinture neuve amortisseurs neuf dessous de caisse blaxoner bâche neuve attache remorque. **Prix : 8 100 €**  
☎ 06 90 70 76 44

► **FORD EXPLORER SPORT PRICE DROP** : Always runs. Manual -New clutch and flywheel. Strong car with towing package. 2002 Body damage driver side- reason for price. call number or email heatherlynnfisher1 at gmail. com don't email through the link it is not working. Year 2002, Gasoline, 257 kilometers, Manual. **Price : \$1,800**  
☎ 001 721 550 3898

► **TOYOTA PREVIA 2. 4L 7 PLACES** : toyota previa 7 places / embrayage récent / 2 pneus neufs / attache remorque / état carrosserie: quelques points à revoir / prévoir régler problème allumage. Année 2000, Essence, 186500 kilomètres, Manuelle. **Prix : 4 000 €**  
☎ 06 90 13 64 38

► **NISSAN PATHFINDER** : Vend

Nissan Pathfinder 7 places. Pneus récents et entretien à jour. Bon état général. Année 2008, Diesel, 68000 kilomètres, Auto. **Prix : 8 500 €**  
☎ 06 90 76 96 52

## MOTOS... OFFRES MOTORBIKE... OFFERS

► **SCOOTER VESPA GT** : 300cc de 2011. 40000 km. Bon état général. Révisé fin février pneu AV et AR neufs. Vario Polini. Entretien régulier avec factures à l'appui. **Prix : 2200 €**  
☎ 06 90 77 72 48



► **AV SYM 125** : AV SYM Fiddle II, entièrement révisé moins d'un mois, véhicule fiable vendu avec casque. Petits frais à prévoir sur carénage et selle. Prix sacrifié, non négociable. Année 2012, 24000 kms, 125 cm³. **Prix : 1 000 €**  
☎ 06 90 88 77 66



► **KYMCO SCOOTER 50CC** : Petite retouche à faire roule bien avec papiers. Cause départ au plus vite. **Prix : 550 € à débattre**  
☎ 06 90 10 82 13

► **SCOOTER NECO 125CC** : Bonjour, je vends mon scooter, acheté neuf il y a 2 mois. C'est un 125cc, il a 2000 km au compteur. Il y a un casque taille S qui est vendu avec ainsi que le cadenas de sécurité. Année 2014, 2000 kilomètres, 125 cm³. **Prix : 1 500 € à débattre**  
☎ 06 90 73 09 55

► **MOTO KAWASAKI VERSYS 650** : A VENDRE/ MOTO KAWASAKI VERSYS 650 CM3 22630 KMS lere mise en circulation : 19/01/2010 bon état général véhicule entretenu et révisé, factures à l'appui. Année 2010, 22630 kilomètres, 650 cm³. **Prix : 2 700 €**  
☎ 06 90 26 37 51

► **YAMAHA 125** : Yamaha noir 125 Année 2010. **Prix : 1 500 €**  
☎ 06 90 21 58 17

## SERVICES OFFRES SERVICES OFFERS

► **DÉPANNAGE REMORQUAGE ENTRETIEN MÉCANIQUE AUTOMOTO** : la société loc'me vous propose : \* le remorquage dépannage de votre véhicule en panne ou accidentée. \* La réparation de votre véhicule dans son atelier mécanique. \* Diagnostique de panne électronique. \* Intervention h24 7/7 pour les dépannage remorque côté français et dutch side. Pour plus de renseignement merci de nous contacter. **Prix : 90 €**  
☎ 06 90 26 59 49 LOC ME



## BATEAUX OFFRES BOAT OFFERS

► **SEMI RIGIDE EN EXCELLENT ETAT** : Semi rigide 21'FLEXBOAT de 2011 Protection neuve complète des boudins hypalon Bimini fixe complet neuf Direction hydraulique «sea star» neuve Moteur 150 CV EVINRUDE Etec 180h Vendu complètement équipé. Année 2011, Longueur 21 mètres. **Prix : 25 000 € à débattre**  
☎ 06 90 64 73 73

► **JET BOAT SCARAB** : Vends Jet Boat SCARAB 2016 toutes options. 8 Heures de navigation, comme neuf avec remorque et taud de Cockpit. Immatriculé, carte de navigation longueur 5. 73m. Largeur. 2. 43m. Poids 1179kg. Tirant d'eau: 30cm. Nombres places assises: 8 personnes. Capacité réservoir: 117 litres Moteur: ROTAX 1503, 250cv, 4 temps injection Equipement de série: Régulateur de vitesse, digital speed control package, radio Sony, Ipod control, ampli, hauts parleur à led, subwoofers, moquette et table de cockpit, extincteur, coussin de bowrider... **Prix public TTC 55 300 €** (facture d'achat en France). Vendu cause pas utilisé. Année 2016, Longueur 5 mètres. **Prix : 30 000 €**  
☎ 06 90 73 16 71



► **ANNEXE AB 13FT ALU / TOHATSU 30HP 2 TPS** : Annexe AB 13 ft ALU console centrale Moteur

TOHATSU 30 Cv 2 Temps. Nombres factures. **Prix : 3 500 €**  
☎ 06 90 22 66 33 SAS WIND WAVE YACHTING

► **VOILIER-COTRE** : en aluminium en forme, 13 m, à rénover (travaux importants) grément en bon état, menuiserie intérieure à revoir, moteur à réviser (perkins 50), cause santé. **Prix : 22 000 €**  
☎ 05 90 87 47 80 OU 06 90 55 99 02



## PIÈCES BATEAU BOAT PARTS

► **FOR SALE DANFORTH** : 100kg, cast iron. **Price : make a offer**  
☎ 06 90 22 71 16



► **MOTOR MERCURY OUTBOARD** : 4hp, new. **Price : \$800**  
☎ 06 90 22 71 16

► **MOTEUR DIESEL** : Vend moteur YANMAR 3YM30 debut 2010 inbord Bonne état de marche visible à marigot chez Caraïbes diesel services. Avec tableau de bord et cablage. **Prix : 1 200 € à débattre**  
☎ 06 90 66 36 90

# MULTIMÉDIA MULTIMEDIA

## INFORMATIQUE DATA PROCESSING

► **IPAD MINI 3** : iPad mini 3. **Price : \$300**  
☎ 001 721 522 2226

► **MICRO ET WEB CAM** : micro et web cam pour ordinateur. **Prix : 5 €**  
☎ 06 90 67 76 51

► **TOSHIBA NET BOOK** : Good condition every thing works. **Price : \$170**  
☎ 06 90 88 64 70

► **MINI IPAD 3 RETINA WIRELESS/CELLULAR 64GB** : Mini ipad Wireless/cellular Nen, never used. **Price : \$375**  
☎ 001 721 527 6369

► **ÉCRAN D'ORDINATEUR** : bonne condition marche bien. **Prix : 25 €**  
☎ 06 90 22 84 74

► **IMPRIMANTE HP LASERJET**

1150 : imprimante hp laserjet 1150 + 1 cartouche. **Prix : 25 €**  
☎ 06 90 75 67 71

► **MACBOOK AIR** : MacBook Air 512 GB flash drive Comme neuf dans sa boîte! Parfait état Like new, perfect condition!! **Prix : 950 €**  
☎ 06 90 16 95 59

► **TABLETTE SAMSUNG GALAXIE S2** : Tablette Samsung galaxy s2. **Prix : 60 € à débattre**  
☎ 06 90 71 86 73

## IMAGE & SON IMAGE & SOUND

► **100'VIDEO SURVEILLANCE CAMERA WIRE** : 100'Video surveillance camera wire. **Price : \$10**  
☎ 001 721 524 3241

► **TELÉ SAMSUNG ÉCRAN PLAT** : écran plat 60cm. **Prix : 90 €**  
☎ 06 90 67 53 00

► **TÉLÉVISEUR SONY** : vos téléviseur Sony 93 cm état impeccable, écran plat gris métal. **Prix : 100 €**  
☎ 06 90 61 28 41

► **APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE** : Marque Olympus XZ1 10 Millions de Pixel Excellent état, boîte et CD fourni. **Prix : 100 € à débattre**  
☎ 06 90 70 77 39

► **CAMERA NIKON** : Camera de très bonne qualité, s'utilise avec 4 piles. **Prix : 90 €**  
☎ 05 90 87 45 33

► **TV LED 32"** : TV led 32" achetée il y a 3 mois. Vendu avec carton et emballage d'origine. Prise hollandaise, possibilité de fournir un transfo avec. **Prix : 120 €**  
☎ 06 90 58 43 29

► **PHANTOM 2 ET ACCESSOIRES** : Phantom 2 toutes options Idéal pour debuter. Retour

video lunette et écran. 4 batteries. Deux neuves. 600€ avec go pro 3 black 400€ sans Sportivement. **Prix : 600 € à débattre**  
☎ 06 90 13 11 04

► **POLAROID INSTAX MINI 8 + HOUSSE DE PROTECTION** : Polaroid instax mini 8 + housse de protection. **Prix : 50 €**  
☎ 06 90 77 50 60

## JEUX VIDÉOS VIDEO GAMES

► **JEUX XBOX ONE** : Jeux en excellent état, disque sans aucune rayure. GTAV COD infinite warfar. **Prix : 25 €**  
☎ 06 90 27 69 96

► **BLACK OPS 3 PS4** : black ops 3 ps4 tres bonne etat. **Prix : 25 €**  
☎ 05 90 87 45 33

► **PS4 + BLACK OPS AND NBA**

2K16 : Si intéressé merci d'appeler. **Prix : 220 €**  
☎ 06 90 66 92 75

► **CONSOLE PSP SONY AVEC CHARGEUR** : PSP sony avec chargeur et avec un jeu métal gear portable ops. Très bon état pas de pixel mort sur l'écran. **Prix : 45 €**  
☎ 06 90 36 21 50

## TÉLÉPHONIE TELEPHONY

► **SAMSUNG GALAXY S7 EDGE** : Samsung Galaxy S7 edge. **Price : \$500**  
☎ 001 721 522 2226

► **IPHONE 6 64G** : vends iphone 6 64g gris sidéral + chargeur neuf très bon état très peu servi. Dispo sur Cole bay. **Prix : 450 \$**  
☎ 06 90 40 22 92

► **SAMSUNG GALAXY TAB 4**

**NOOK(NEW)** : new in box never used. **Price : \$150**  
☎ 001 721 587 3745

► **SONY XPERIA** : sony Xperia bon état de marche. **Prix : 50 € à débattre**  
☎ 06 90 67 76 51

► **IPHONE 6S+ ROSE GOLD** : A vendre iphone 6S+ gold 16 G. Le téléphone à lan. **Prix : 480 €**  
☎ 06 90 62 96 94

► **IPHONE 5S GOLD COLOR 32 GB** : iPhone 5S Gold Color 32 GB. **Prix : 200 €**  
☎ 06 90 37 19 19

► **IPHONE 5C ROSE** : iPhone 5c Rose. **Prix : 250 €**  
☎ 06 90 48 40 91

► **ACCESSOIRES IPHONE 6 ET 6 PLUS** : Ecran de protection Iphone 6 PLUS et le chargeur Neuf jamais utilisé 10€ les 2. **Prix : 10 €**  
☎ 06 90 54 53 09



POSTEZ VOS ANNONCES

POST YOUR AD

SUR WWW.CYPHOMA.COM

cyphoma

97150



# IMMOBILIER REAL ESTATE

## VENTES OFFRES SALES OFFERS

► **BEACON HILL HOME 5 BEDROOM** : Charming family home in the heart of Beacon Hill. Recently renovated 5 bedroom home with private garden and great pool area. House features new electricity and plumbing and has security video system and alarm system. It is prewired for internet and cable with home automation installed. Amazing sunsets can be seen from private rooftop terrace complete with outdoor bar area and plunge pool. Walking distance to beaches, shopping, restaurants, nightlife. Features Lot Size: 641 m<sup>2</sup> Bedrooms: 5 Bathrooms: 4 1/2 3 Car Parking View: Ocean Garden: Yes Security: Alarm Year Built: 2007 Pool: 2 x Private Structure: Concrete Walls & Roof Electricity: 110V & 220V, 3-Ph with 11KW Generator Air Conditioning: Yes Access: Gated, Automatic and remote Additional: Private Gym in separate building Pool Bar Automated Rolling Shutters Pre-wired in all rooms for phone and Internet with central tech room Home Automation installed 4 camera security with remote access Alarm system connected to Sherriff Security. House, 240 m<sup>2</sup>, 7 Rooms. **Prix : \$699,000 negotiable**  
☎ 001 721 520 0255

m<sup>2</sup>. Idéalement placée pour une famille, ou pour 2 familles ou projet locatif. En parfait état. Réelle opportunité. Maison, 130 m<sup>2</sup>, 4 Pièces. **Prix : 420 000 €**  
☎ 06 90 28 33 35 ANTILLES PROPRIETES



► **APPART T3 VUE MER** : Appartement de type T3 dans résidence avec piscine collective sur les hauteurs de Concordia, vue dégagée sur la baie de Marigot, cet appartement est au dernier étage et bénéficie d'une bonne ventilation. La résidence a été construite en 2009. Comprendant: 1 entrée donnant sur séjour et cuisine américaine aménagée, 1 cellier avec branchement machine à laver et lave vaisselle, 1 salle d'eau, 2 chambres avec placards. Belle terrasse de 12 m<sup>2</sup>, 1 place de parking. L'appartement est entièrement climatisé séjour compris. Bon rapport locatif, beaucoup de demandes dans le secteur pour ce genre de produit (entre 700 et 750 € mensuel) Libre de suite, bon état. A visiter rapidement, belle affaire à ce prix !! **Prix : 134 500 €**  
☎ 06 90 66 22 72 SAS IMMOCEA

► **MAGNIFIQUE STUDIO DE 40M<sup>2</sup>** : Magnifique studio de 40m<sup>2</sup> refait a neuf et goût. Vendu meublé et équipé. Belle vue dégagé sur jardin et piscine. Situé dans la résidence calme et sécurisé de Mont-Vernon. Idéal pour résidence principal ou location. **Prix : 138 000 €**  
☎ 06 90 66 05 01

► **STUDIO** : jardinet, parking. A Oyster Pond. Agences s'abstenir. **Prix : 57 000 €**  
☎ 06 90 31 43 06

► **STUDIO** : 32m<sup>2</sup> en RDC, parking, piscine. A Oyster Pond. **Prix : 89 000 €**  
☎ 06 90 31 43 06

► **CUPECOY - AVENTURA** : T2, 45m<sup>2</sup>, piscine, résidence sécurisée 24h/24. Haute rentabilité. **Prix : \$ 108 000**  
☎ 001 721 520 2430 OU 06 90 66 89 04

► **LUXUEUSE VILLA CONFORTABLE** : Secteur résidentiel, calme, privé, sécurisé. Suite propriétaire + Appartement 2 Pièces + Studio. 4 chambres- 4 toilettes- 3 salle

de bains. Très bons équipements. Grande terrasse / Piscine. Vue Panoramique sur la Mer des Caraïbes. Garage / Grande citerne / nombreuses dépendances. Facilité d'accès direct de plain-pied entre la voiture et la villa. Superbe jardin tropical. **Prix : 1 300 000 €**  
☎ 05 90 87 08 07 OU 06 90 72 65 60



## LOCATIONS OFFRES RENTALS OFFERS

► **TRÈS BEAU T2 DE 50 M<sup>2</sup>** : Sur les hauteurs d'agrément avec vue mer. Très joli appartement de type T2 MEUBLE de 50 M<sup>2</sup> + terrasse couverte, jardin clos. Entré, cuisine aménagée, salon-séjour, 1 chambre, salle bain, dressing. Une terrasse couverte de 20 M<sup>2</sup> et jardin privé clos environ 60 M<sup>2</sup>. Parking privé, cave, alarme. Loyer : 770 € + 25 € de provision sur charges. EDL : 80 € Caution 1 mois de loyer 770 €. Appartement, 50 m<sup>2</sup>, 2 Pièces. **Prix : 795 €**  
☎ 06 90 54 71 57

► **APPARTEMENT T2 EN DUPLEX. 36 M<sup>2</sup> : CONCORDIA.** Dans une petite résidence calme de 16 appartements. Joli petit appartement T2 de 36 M<sup>2</sup> au premier étage avec terrasse couverte et sécurisée de 10 M<sup>2</sup>. Parking privé. Loyer : 550 € + 20 € de provision pour charge. Caution 550 € Ce dossier sera traité par l'agence IMMODO. Appartement, 36 m<sup>2</sup>, 2 Pièces. **Prix : 570 €**  
☎ 06 90 54 71 57

► **BEAUTIFUL ONE BEDROOM - EVERYTHING INCLUDED** : Fully furnished one bedroom apartment for rent in Point Pirouette. Water, electric and internet all included! Private road pass, 24 hour security, parking, air conditioning, washer/dryer, dishwasher, outdoor veranda, alarms, large sleeper sofa, blackout blinds and much more! Rent is \$1600/month which includes everything (water, electric and internet). If you are interested for a year or longer rent drops to \$1500. **Price : \$1,600 negotiable**  
☎ 001 721 556 7676

POSTEZ VOS ANNONCES  
POST YOUR AD  
SUR WWW.CYPHOMA.COM

cyphoma

97150

## BUREAUX... OFFICES RENTALS...

► **GRAND LOCAL COMMERCIAL À CONCORDIA** : SCI loue grand local commercial à Concordia, avec terrasse devant un grand parking. Quartier très passant. Libre. BAIL COMMERCIAL. 160 m<sup>2</sup>. **Prix : 2 600 €**  
☎ 06 90 59 01 01



► **EMPLACEMENT N°1 HOPE ESTATE** : À fort potentiel, 230m<sup>2</sup> surf commerciale. Loyer 16,20€/m<sup>2</sup>. Cède droit au bail ou parts sociales. Renseignements sur rdv **Prix : nous contacter**  
☎ 06 90 10 87 56

► **EXCEPTIONNEL BELLE BRASSERIE** : BELLE ÉPOQUE sur la Marina Royale à St-Martin, 183 m<sup>2</sup> plus terrasse, locaux rénovés, entièrement équipée. Matériels en très bon état. Nouveau bail 369, pas de porte et matériels 180 000€, loyer de départ 3500€. Crédit personnel partiel autre possibilité. Bail précaire ou bien vente des murs 400 000€, crédit partiel personnel. **Prix : 400 000 €**  
☎ 06 88 07 22 30 OU MICHEL-MONTESINOS@YAHOO.FR



► **ENTREPÔT** : à louer entrepôt à usage commercial, disponible 01/07/17 derrière Super U 240 m<sup>2</sup>. **Prix : 2 700 €**  
☎ 06 35 37 89 66

► **LOCAL COMMERCIAL BELLEVUE** : A louer sur Bellevue, emplacement visible. Local cloisonné avec grandes vitrines d'angle, climatisé, volets roulants et portes accueil personnes à mobilité réduite. Idéal cabinet médical ou infirmier. Possible tous commerces. 42 m<sup>2</sup>. **Prix : 1 500 €**  
☎ 06 90 22 79 69

► **PARTICULIER LOUE BOUTIQUE A MARIGOT** : local commercial pour profession libérale, commerce, bureau ou coiffeur. Situé à quelques mètres de la rue général de Gaulle. **Prix : 550 €**  
☎ 06 90 88 61 00

20' ou 40'. Location au mois **Prix : nous contacter**  
☎ 06 90 39 74 69

► **ENTREPÔT SAVANE** : L'entrepôt fait 500 m<sup>2</sup> de surface au sol, construit sur 1000 M<sup>2</sup>, est équipé de 2 volets roulants et d'1 porte en bois massif avec serrure 5 points. Sanitaire équipé de 1 lavabo, 1 WC, une douche. 2 chambres froides en état de marche, (démontables si nécessaire). En mezzanine, un accueil et 2 bureaux sur 50 M<sup>2</sup>, climatisé. Alarme. Quai de déchargement. Disponible de suite. **Prix : sur demande**  
☎ 06 90 53 53 35



## LOCATIONS DEMANDES RENTALS DEMAND

► **T3 OU T4 MEUBLÉ OU NON MEUBLÉ** : Bonjour Nous recherchons une location longue durée à Friar's bay ou à Colombier, voire la Savane ou Rambaud sur les hauts ! Cordialement Benoit 0690214585. Appartement. **Prix : 1 000 €**  
☎ 06 90 21 45 85

► **LOCATION MAISON À L'ANNÉE** : Nous souhaitons vivre à Saint Martin à partir du 1er novembre 2017. Nous cherchons 1 bien à louer à l'année avec piscine et vue mer obligatoire indifféremment coté hollandais ou Français mais pas trop proche aéroport. Nous ne souhaitons pas de personnel de maison. 3 chambres minimum. Notre budget est de 48 000 euros annuel maximum. Maison. **Prix : 4 000 €**  
☎ 06 08 98 41 66

► **STUDIO OU T2 A L ANNEE MEUBLÉ** : Bonjour, je suis actuellement en cdi. Je recherche un logement à l'année meublé pour un loyer d environ 500Euros. Je n'ai pas de préférence concernant la localisation. N'hésitez pas à me contacter Merci. Appartement. **Prix : 500 €**  
☎ 06 90 16 61 66

► **LOCATION A L ANNEE** : recherche appartement 2 chambres sur marigot proche marina de préférence, merci. Appartement, 3 Pièces. **Prix : 1 000 € à débattre**  
☎ 06 90 61 32 95

► **LOCATION** : Bonjour recherche un appartement à l'année marigot, concordia, rambaud ect. Appartement, 70 m<sup>2</sup>, 4 Pièces. **Prix : 1 €**  
☎ 06 90 81 89 75

► **APPARTEMENT MARINA ROYALE** : A loyer studio sur la marina royale, coté Max Mara. Kitchenette, avec plaques, frigo et micro ondes. Sdb avec douche, toilettes, machine a laver et nombreux rangements. Chambre en mezzanine avec placards, lit en palettes (pas de matelas). Appartement, Oui Pièces. **Prix : 520 €**  
☎ 06 90 51 02 25

► **MAISON** : Maison individuelle située au 49, spring Hills Concordia (zone pavillonnaire) Composée de 3 chambres, 1 cuisine, 1 double séjour (50m<sup>2</sup>), 2 salles de bain, 2 toilettes, 1 cagibi, 1 grande piscine, 2 grandes terrasses couvertes, parking intérieur et extérieur. Libre au 1er avril, cause départ. Appelez-moi très vite Xavier. 100 m<sup>2</sup>, 5 Pièces. **Prix : 1 400 € à débattre**  
☎ 06 80 59 28 68

► **1 BEDROOM APARTMENT IN ALMOND GROVE** : 1-bedroom apartment with terrace (beautiful lagoon view), unfurnished (has fridge, stove and new A/C), private entrance and parking, gated community (24/7 security). US\$ 1, 250 (1 person). Minimum rental period 1 year. No pets. Apartment, 65 m<sup>2</sup>, 2 Rooms. **Price : \$1,250**  
☎ 001 721 559 4580

► **BEAUTIFUL ONE BEDROOM - EVERYTHING INCLUDED** : Fully furnished one bedroom apartment for rent in Point Pirouette. Water, electric, internet and private road key card all included! 24 hour security, parking, washer/dryer, private outdoor veranda, alarms, air-conditioned, hot water, sleeper sofa and much more! Just a 5 minute drive from the AUC campus. AVAILABLE April 24th! Very private, building is shared with only one other apartment. **Price : \$1,500**  
☎ 001 721 556 7676

► **2BR APARTMENT FOR RENT AT GROUND-DOVE RESIDENCE** : Newly renovated apartment in ground-dove Residence point Blanche for rent, This two bed two bath unit has a new kitchen, new appliances. Air conditioned throughout with assigned parking spot, Ideal for working Professionals. Available immediately. **Prix : 1 350 \$**  
☎ 001 721 524 0640

► **1 BEDROOM FURNISHED ON THE BEACH** : on the beach, close to belair hotel, 45 m<sup>2</sup> + terrasse, furnished, not equipped, 1 year lease ; airoc \$ 1000 / month + electricity 1 month security deposit call 0690557836 no sms please. Apartment, 45 m<sup>2</sup>, 2 Rooms. **Price : \$1,000**  
☎ 06 90 55 78 36

► **VILLA TERRE BASSE NON MEUBLÉ** : 4 ch 4 sdb cuisine ouverte grand salon terrasse piscine et jardin. Libre fin mai  
☎ 06 90 88 18 65

► **STUDIO** : 40m<sup>2</sup>, entièrement meublé au Privillage, à Anse Marcel. **Prix : 600 €**  
☎ 06 90 39 61 93

► **A LOUER GARAGE FERMÉ** : sécurisé, pour un véhicule ou du matériel. A la Péninsule. **Prix : 120 €**  
☎ 06 90 39 74 69

► **A LOUER CONTENEURS DE STOCKAGE** : garde meubles,

97150

SAINTMARTIN · SINTMAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE GRATUIT

édité par la société Empreinte

4 ZAC de Bellevue - 971 50 Saint Martin

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

Tél : 0590 27 74 61

Web : [www.empreintesxm.press](http://www.empreintesxm.press)

IMPRESSION DAILY HERALD : 8 000 exemplaires

La société EMPREINTE et Cyphoma déclinent toute responsabilité concernant le contenu des annonces publiées.

### SERVICE COMMERCIAL :

Côté français **Georgina Tasso 0690 38 23 08**  
[georgina@empreintesxm.net](mailto:georgina@empreintesxm.net)

Dutch side **Sylvie Karcher +526 36 28**  
[sylvie@empreintesxm.net](mailto:sylvie@empreintesxm.net)

### SERVICE MAQUETTE :

**Alexandra Froissant 0590 27 74 61**  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

### SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

### DISTRIBUTION :

**Ben Duclos 0690 66 34 66**

### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

**Slobodan Milovanovic**



**First**  
Déco

**côté**

DU 06 MARS AU 01 AVRIL 2017  
**jardin**  
SPÉCIAL MOBILIER D'EXTÉRIEUR

**électro Ménager**

*Côté préparation avec* **KitchenAid®**



Prix France\*  
**168€**  
**Prix First Déco**  
**149€**

**KITCHENAID** 5KSB1585E0B BLENDER/ MIXEUR, puissance : 615w, capacité : 1,75 L., lames en acier inoxydable, commande Intelli-Vitesse, Bouton spécial Aliments chauds et fonction «Démarrage progressif», socle en métal coulé, couvercle étanche avec bouchon doseur. Existe en différents coloris. 153463



Prix France\*  
**475€**  
**Prix First Déco**  
**399€**

**KITCHENAID** 5KSM126EER ROBOT PÂTISSIER, puissance moteur 300w, 10 vitesses graduées, bol de 4,8L, accessoires fournis : fouet à 6 fils, batteur plat et crochet pétrisseur. Existe en différents coloris. 153471



Prix France\*  
**999€**  
**Prix First Déco**  
**699€**

**KITCHENAID** 5KSM7580XEFP ROBOT PÂTISSIER, puissance moteur 500w, 10 vitesses graduées, bol de 6,9L, accessoires fournis : couvercle anti-projection, fouet elliptique à 11 fils, batteur plat et crochet pétrisseur. Existe en différents coloris. 153473

\*Prix généralement constatés

*Le froid*



OCEAN

**299€**  
**99**

**A+**  
Energie

212 Litres

ST Climatique

2 ans

60 Hz

**OCEAN** ORDK220A+ RÉFRIGÉRATEUR 212L (ref. 172L ; cong. 40L), 60Hz, autonomie 12h, pouvoir de congélation 2kg/24h, clayettes en fil, L56,5 H144 P58,3 cm. 146095

*Côté cuisson*



**Fortex**  
**59€**  
**99**  
20 Litres 700 Watts 2 ans

**FORTEX** MM720CPV MICRO-ONDES, monolock, 20L 700W L44 H26P35 cm. 148225



**Fortex**  
**99€**  
**99**  
23 Litres 800 Watts 2 ans

**FORTEX** AG823ACG MICRO-ONDES + GRILL, 23L 800W L58 H36,2 P46 cm. 148226

*Côté repassage*



**Fortex**  
**99€**  
**99**  
1800 Watts 2 ans

**FORTEX** S11800 FER VAPEUR, 1800W thermostat réglable, fonction spray, vapeur, semelle inox, L25,6 H10,8 P12,5 cm. 151064



2400 Watts 4,4 Bars 95min 2 ans

**PHILIPS** GC660620 CENTRALE VAPEUR 2400W réservoir 1,2L, débit vapeur continu jusqu'à 95g/min, pression 4,4 bars, système anticalcaire intelligent Calc Clean. 149731

Retrouvez-nous sur **FIRST-DECO** Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés. Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes. Ne pas jeter sur la voie publique.



**BELLEVUE MARIGOT ST MARTIN**  
Tél. : 05 90 87 28 22  
Fax : 05 90 87 28 24

**First**  
Déco